

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Amasindika / Trade Unions / Syndicats

SYNDICAT DES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES ET INDEPENDANTS DE L'ECONOMIE INFORMELLE (SYTRIECI)	3
SENDIKA Y'ABAKOZI BO MU MAHOTERI AMARESITORA N'UTUBARI «SYNHOREB».....	23
TRADE UNION OF WORKERS IN HOTEL, RESTAURANTS AND BARS «SYNHOREB»	23
SYNDICAT DES TRAVAILLEUR DES HOTELS, RESTAURANTS ET BARS «SYNHOREB».....	23

B. Guhindura amazina / Change of names / Changements de noms

Icyemezo:

- GAKUBA INJONGE Marie Laure.....	45
- GASINGA KANYUNDO Reagan.....	46
- MUTESI Sarah	47
- MUKAGATARE Delphine	48

Ingingo z'ingenzi z'urwandiko rusaba guhindura amazina:

- MUKARUSINE Rosalie.....	49
- NYEMAZI Kay Karney	49
- RUGEMA Alex.....	50
- MUKANKATAMBIZI Odette.....	51
- SUMWIZA Elisabeth.....	51
- SIMUHUGA Jonathan.....	52
- HIRWA MANAYEZE Laure.....	52
- SHEJA Levy	53
- SINE Abigail.....	53
- NGANYIRENDE Patrick Evariste.....	54
- IRAHARI Moïse.....	54
- SHEMA Jean Bosco.....	55
- HITIMANA Epiphane.....	55
- MUSONI Herve.....	56
- MUKOTANYI Bonnke.....	56
- UWIMANA Charles.....	57
- KAMIKAZI Mireille.....	57

C. Imiryango/ Organizations / Organisations

- WIKWIHEBA MWANA.....	58
- HARVEST BIBLE FELLOWSHIP RWANDA.....	60
- AFRICA INLAND CHURCH OF RWANDA.....	62

D. Amakoperative/Cooperatives/Coopératives

- KOZAMIKO.....	64
- KO.A.I.MA.KI	65
- KOPICYERU.....	66
- TWITE KU BUZIMA RUGENDABALI	67
- TERINKUNGA BUGARAMA.....	68
- DUKIRE / GATONDE	69
- M D C	70
- DUFATANYE NYACYONGA.....	71
- TURENGERE AMASHYAMBA	72
- TUREBANEHO.....	73
- ABISHYZEHAMWE - BUMBOGO.....	74
- KUAMAM - TUZAMURANE.....	75
- KODIUVU.....	76
- TUNOZE UMWUGA RWIMISHINYA	77
- KIZANYA.....	78
- UBUMWE BWA MUHOGOTO.....	79
- SUGIRA MWOGO.....	80

<p>SYNDICAT DES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES ET INDEPENDANTS DE L'ECONOMIE INFORMELLE (SYTRIECI)</p> <p>AMATEGEKO SHINGIRO</p> <p>IRIBURIRO</p> <p>Twebwe, abashyize umukono kuri aya mategeko ;</p> <p>Dushingiye kw'Itegeko nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003, nkuko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane ku ngingo ya 6, 38, 39;</p> <p>Dushingiye ku Masezerano mpuzamahanga agenga umurimo Leta y'u Rwanda yashyizeho umukono, cyane cyane n°87, n°98, n°135;</p> <p>Dusanze ari ngombwa guteza imbere imibereho myiza y'umukozi wo mu mirimo yo mu rugo no mu mirimo itanditse.</p> <p>Dushyizeho Sendika igamije kurengera no guharanira icyateza imbere imibereho myiza y'umukozi wo mu mirimo yo mu rugo no mu mirimoy'ubucuruzi itanditse kandi twemeje aya mategeko shingiro.</p>	<p>SYNDICAT DES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES ET INDEPENDANTS DE L'ECONOMIE INFORMELLE (SYTRIECI)</p> <p>STATUTES</p> <p>PREAMBULE</p> <p>We, who subscribed to the present Statutes;</p> <p>Considering the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in its Articles 6, 38 and 39;</p> <p>Given the International Labour Conventions ratified by Rwanda, among which International Labour Conventions No 87, 98 and 135;</p> <p>Are aware of the necessity to promote rights and well-being of domestic and informal economy worker.</p> <p>Establish a trade-union organization for the protection and promotion of rights of domestic and informal economy workers in view of improving their living conditions and adopt the present statutes.</p>	<p>SYNDICAT DES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES ET INDEPENDANTS DE L'ECONOMIE INFORMELLE (SYTRIECI)</p> <p>STATUTS</p> <p>PREAMBULE</p> <p>Nous, qui adhérons aux présents statuts ;</p> <p>Considérant la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour spécialement en ses articles 6, 38, 39 ;</p> <p>Considérant les Conventions Internationales du travail que le Rwanda a ratifiées notamment n°87, n°98, n°135;</p> <p>Prenons conscience de la nécessité de promouvoir les droits ainsi que le bien être du travailleur menageret de l'économie informelle.</p> <p>Créons une organisation syndicale pour la protection et la promotion des droits des Travailleurs menagerset de l'Economie Informelle en vue de l'amélioration de leurs conditions de vie et adoptons les présents statuts.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>INTERURO YA I: IREMWA RYA SENDIKA</p>	<p>TITLE ONE: CREATION AND NAME</p>	<p>TITRE I : DENOMINATION</p>
<p>Ingingo ya mbere</p> <p>Hakurikijwe ingingo ya 101 y’itegeko n° 13/2009 ryo kuwa 27/05/2009 rigenga Umurimo mu Rwanda; hashinzwe Sendika yitwa: “SYNDICAT DES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES ET INDEPENDANTS DE L’ECONOMIE INFORMELLE (SYTRIECI)</p> <p><u>Ingingo ya 2</u> Igihe Sendika izamara ntikizwi kandi ishyizweho mu rwego rwo guharanira iterambere ry’uburenganzira n’imibereho myiza by’abakozi bo mu ngo n’abakora ubucuruzi bwo mu mirimo itanditse mu Rwanda.</p> <p><u>Ingingo ya 3</u> Icyicaro cya (SYTRIECI) gishyizwe mu Karere ka Nyarugenge, Umurenge wa Nyarugenge, Akagari ka Rwampara, Umudugudu w’Umucyo mu Mujyi wa Kigali. Gishobora kwimurirwa ahandi mu gihugu byemejwe na 2/3 by’abagize Inama Nkuru.</p> <p><u>Ingingo ya 4:</u> Intego za sendika ni :</p>	<p>Article One</p> <p>According to the article no 101 of the Law no 13/2009 of 27/05/2009 regulating labour in Rwanda; it is created a trade union: “SYNDICAT DES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES ET INDEPENDANTS DE L’ECONOMIE INFORMELLE (SYTRIECI) in acronym</p> <p><u>Article 2</u> The trade union is established for an undetermined period, and established to advance the rights and social transformation of Domestic workers and street vendors in Rwanda.</p> <p><u>Article 3</u> The head office of (SYTRIECI) is established in Nyarugenge District, Nyarugenge Sector, Rwampara Cell, Umucyo Village, Kigali City. It may be relocated to any region of the country upon decision by the 2/3 of Trade Union members of Congress meeting.</p> <p><u>Article 4</u> The following are the objectives of the trade union:</p>	<p>Article Premier</p> <p>Conformément aux dispositions de l’article 101 de la Loi no 13/2009 du 27/05/2009 portant réglementation du travail au Rwanda ; il est créé syndicat: “SYNDICAT DESTRAVAILLEURS DOMESTIQUES ET INDEPENDANTS DE L’ECONOMIE INFORMELLE” (SYTRIECI) en sigle</p> <p><u>Article 2</u> Le syndicat est créé pour une durée indéterminée et pour promouvoir les droits et les conditions sociales des travailleurs domestiques et des vendeurs de rue au Rwanda.</p> <p><u>Article 3</u> Le siège social de (SYTRIECI) est établi en District de Nyarugenge, Secteur Nyarugenge, Cellule Rwampara, Village Umucyo, dans la Ville de Kigali. Il peut être transféré dans toute autre région du pays sur décision de 2/3 des syndicalistes membres du congrès.</p> <p><u>Article 4</u> Les objectifs du syndicat sont de :</p>

<p>a) Intego rusange : Kurinda, guteza imbereno guharanira inyungu z'abakora imirimo yo mungo n'imirimo itanditse ya buri muni.</p> <p>b) Intego zihariye</p> <p>a) Kurengera inyungu z'ubukungu n'imibereho iboneye y'Abakozib'imirimo yo mu rugo no mu bucuruzi bwo mu mirimo itanditse mu Rwanda.</p> <p>b) Kumvikanisha ijwi ry'abakozi b'imirimo yo mungo no mu bucuruzi bwo mu mirimo itanditse.</p> <p>c) Gukora ubushakashatsi ku mibereho y'umukozi w'imirimo yo mu ngo no mu bucuruzi bwo mu mirimo itanditse igamije kumuteza imbere nokumuvuganira kugirango imibereho ye irusheho kuba myiza mu rwego rw'umushahara.</p> <p>d) Guhugura abakozi b'imirimo yo mu ngo no mu bucuruzi bwo mu mirimo itanditse ku byerekeye amategeko agenga umurimo.</p> <p>e) Gukorera ubuvugizi abakozi b'imirimo yo mu ngo no mu bucuruzi bwo mu mirimo itanditse hagamijwe ko bitabwaho neza.</p> <p>f) Kumvisha umuryango nyarwanda ibibazo by'abakozib'imirimo yo mu ngo no mu bucuruzi bwo mu mirimo itanditse bijyanye n'imibereho yabo nk'abakozi.</p>	<p>a) Overall objective Protect, promote and defend the interests of domestic workers and Informal workers in their daily activities.</p> <p>b) Specific objectives</p> <p>a) Defend socio-economic interests of domestic workers and street vendors of informal sector in Rwanda.</p> <p>b) Make sure that domestic workers and street vendors' voice is heard.</p> <p>c) Conduct research related to domestic workers and street vendors in order to improve wage conditions of workers evolving in that sector.</p> <p>d) Sensitise and train domestic and informal workers about laws regulating labor.</p> <p>e) Make advocacy for domestic workers and street vendors of informal sector for their good treatment.</p> <p>f) Sensitise the community about the issues affecting the wellbeing of domestic workers and street vendors of informal sector in a country.</p>	<p>a) Objectif général Protéger, promouvoir et défendre les intérêts des Traillieurs ménagers et de l'Economie Informelle dans leur travail quotidien.</p> <p>b) Objectives spécifiques</p> <p>a) Défendre les intérêts socio-économiques des travailleurs ménagers et des vendeurs de rue de l'économie informelle au Rwanda.</p> <p>b) Faire entendre la voix des travailleurs ménagers et des vendeurs de rue</p> <p>c) Mener des recherches en rapport avec le travailleurs domestiques et les vendeurs de rue de l'économie informelle et la rémunération y relative dans le but d'améliorer les conditions salariales des travailleurs de ce secteur.</p> <p>d) Assurer la formation des travailleurs ménagers et des vendeurs de rue du secteur informel sur la législation du travail.</p> <p>e) Faire le plaidoyer en faveur des travailleurs menagers et des vendeurs de rue du secteur informel sur les bonnes conditions de traitement.</p> <p>f) Sensibiliser la communauté sur la problématique du bien-être des travailleurs ménagers et de l'économie informelle en tant que travailleurs.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>INTERURO YA II : ABASENDIKALISITE</p> <p>Umutwe wa mbere : uburyo bwo kwinjira</p> <p><u>Ingingo ya 5</u> Sendika igizwe n’abasendikalisite bayishinze n’abayinjiyemo nyuma biyemeje gukurikiza amategeko shingiro. Igizwe kandi n’abasendikalisite b’icyubahiro.</p> <p><u>Ingingo ya 6</u> Abasendikalisite bashinze sendika ni abashyize umukono kuri aya mategeko. Abasendikalisite biyemeje gukurikiza itegeko shingiro ni abayoboke bemerewe n’ Inama Nkuru nyuma yuko babisabye mu ibaruwa ishyikirizwa Perezida wayo. Abasendikalisite b’icyubahiro bemezwa n’Inama Nkuru kubera akamaro gakomeye bafitiye Sendika. Bafite uburenganzira bwo kujya mu nama za Sendika ariko ntabwo batora.</p> <p>Umutwe wa 2: uburyo bwo gusohoka</p> <p><u>Ingingo ya 7</u> Umusendikaliste ushaka kuva muri sendika abikora munyandiko isezera yohererezwa</p>	<p>TITLE.II: TRADE UNION MEMBERSHIP</p> <p>Section one: methods of entry</p> <p><u>Article 5</u> The trade union is comprised of founding Trade Union members, Trade Union members who decided to respect the statutes and honorary Trade Union members.</p> <p><u>Article 6</u> Founding Trade Union members of the Trade Union are those who have signed these presnt statutes. Trade Union members who decided to respect the statutes are those, who will be admitted by the congress after their application letter addressed to the President. Honorary Trade Union members are admitted by the congress because of their big contribution to the Trade Union. They have the right to participate in the meetings of the trade union but they don’t vote</p> <p>Section 2: methods of exit</p> <p><u>Article 7</u> Trade Union members who wish to exit from being Trade Union members have to present</p>	<p>TITRE II : DES SYNDICALISTES</p> <p>Section première : modalité d’entrée</p> <p><u>Article 5</u> Le syndicat est composé des syndicalistes Fondateurs et des syndicalistes adhérents aux statuts. Il est composé par ailleurs des syndicalistes d’honneurs.</p> <p><u>Article 6</u> Les syndicalistes fondateurs du Syndicat sont les signataires des présents statuts. Les syndicalistes adhérents aux statuts sont ceux qui sont admis par le congrès après l’examen de leur demande adressée au Président. Les syndicalistes d’Honneur sont admis par le congrès suivant leur forte contribution au profit du Syndicat. Ils ont le droit de participer aux réunions du syndicat sans droit de voter.</p> <p>Section 2 : modalités de sortie</p> <p><u>Article 7</u> Un membre qui désire quitter le syndicat présente sa lettre de démission au congrès via</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Inama Nkuru binyujijwe kuri Perezida wayo. Afatwa nk'utakiri umunyamuryango igihe Inama Nkuru ifatiye icyemezo cyo kumwemerera gusezera. Nta burenganzira Inama Nkuru ifite bwo kwangira umusendikalisite gusezera.</p>	<p>their request in writing at the congress via the President of the trade union. He/she is considered as non Trade Union member when the congress admitted his/her request. The Congress has no right to refuse the request of exit.</p>	<p>le Président du Syndicat. Il est considéré comme n'étant plus membre du syndicat, dès que le Congrès admet sa démission. Le Congrès n'a pas le droit de refuser la démission d'un syndicaliste.</p>
<p>INTERURO III : UBURENGANZIRA N'INSHINGANO BY'ABANYAMURYANGO</p>	<p>TITLE III : RIGHTS AND OBLIGATIONS OF TRADE UNION MEMBERS</p>	<p>TITRE III : DES DROITS ET DES OBLIGATIONS DES SYNDICALISTES</p>
<p><u>ingingo ya 8</u></p>	<p><u>Article 8</u></p>	<p><u>Article 8</u></p>
<p>Abasendikalisite bashinze sendika n'abayinjiyemo nyuma biyemeje gukurikiza amategeko shingiro bafite uburenganzira n'inshingano zimwe ku mutungo wa sendika. Abasendikalisite bafite uburenganzira bwo gutora no gutorwa ku nzego zose za sendika. Ariko ibi nti bireba Abasendikalisite b'icyubahiro.</p>	<p>Founders and Trade Union members who decided to respect the statutes have the same rights and obligation on heritage of the trade union. Trade Union members have the right to elect and being elected on differnt levels. Honorary Trade Union members are not concerned by this provision.</p>	<p>Les syndicalistes fondateurs et les syndicalistes adhérents ont les mêmes droits sur le patrimoine du syndicat Les syndicalistes ont le droit d'élire et de se faire élire aux différents postes des organes du syndicat. Ces dispositions ne concernent pas les syndicalistes d'honneurs.</p>
<p><u>Ingingo ya 9</u></p>	<p><u>Article 9</u></p>	<p><u>Article 9</u></p>
<p>Inama Nkuru ishobora kwirukana muri sendika: Abayaboke batubahirije inshingano yabo yo gutanga imisanzu. Abayaboke batangaza kumugaragarako kobarwanya intego sendika yihaye zikubiye mu ngingo ya 4 y'iri tegeko.</p>	<p>They can be excluded by the Congress : All Trade Union members who don't pay their contribution. Trade Union members who show publically the behaviours of mistaking the objectives of the trade union as they are outlined in the article 4 of the present statutes.</p>	<p>Peuvent être exclus du syndicat par le congrès : Les syndicalistes qui n'ont pas rempli leurs obligations de payer leurs cotisations. Le syndicaliste qui affiche publiquement le mépris des objectifs du syndicat définis à l'article 4 des présents statuts.</p>

<p><u>Ingingo ya 10</u></p> <p>Umusendikaliste agomba kubahiriza inshingano zikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> Kujya mu nama ziteganywa n'amategeko n'izindi zemejwe n'inzego za Sendika; Gutanga umusanzu wa buri kwezi wemejwe na inama nkuru rusange n'amategeko ngengamikorere. Kubahiriza amategeko agenga sendika n'amategeko ngengamikorere. 	<p><u>Article 10</u></p> <p>The following are the obligations of the trade unionist:</p> <ol style="list-style-type: none"> Attend statutory meetings and other meetings as decided by the trade union's organs; Pay the monthly contribution as fixed by the Congress Meeting and International Rules and Regulations; Respect the statutes and laws regulating the internal order. 	<p><u>Article 10</u></p> <p>Le syndicaliste a les devoirs suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> Participer aux réunions statutaires et autres décidées par les organes du syndicat et le Règlement d'Ordre Intérieur; Verser la cotisation mensuelle fixée par le congrès et le règlement intérieur; Respecter les statuts, et les règlements d'ordre intérieur.
<p>INTERURO YA IV : INZEGO</p>	<p>TITLE IV : ORGANS</p>	<p>TITRE IV : DES ORGANES</p>
<p><u>Ingingo ya 11</u></p> <p>Inzego za sendika ni :</p> <ol style="list-style-type: none"> Inama Nkuru Inama nshingwabikorwa Komite y'Ubugenzuzi bw'imari Komite Nkemurampaka 	<p><u>Article 11</u></p> <p>The organs of the trade union:</p> <ol style="list-style-type: none"> The Congress; Board of Directors The Financial Audit Committee. The Conflict resolution Committee. 	<p><u>Article 11</u></p> <p>Les organes du syndicat sont :</p> <ol style="list-style-type: none"> Le congrès, Conseil d'Administration Le Comité d'Audit Financier Le Comité de Résolution des conflits
<p><u>Ingingo ya 12</u></p> <p>Inama Nkuru nirwo rwego rukuru rwa Sendika.</p> <p>Rugizwe na :</p> <ol style="list-style-type: none"> Abasendikalisite bose; Abagize inama nshingwabikorwa; 	<p><u>Article 12</u></p> <p>The Congress is the trade union's supreme organ.</p> <p>It is comprised of:</p> <ol style="list-style-type: none"> All Trade Union members; All Trade Union members of the Board of Directors; 	<p><u>Article 12</u></p> <p>Le congrès est l'organe suprême du syndicat.</p> <p>Il est composé de :</p> <ol style="list-style-type: none"> Tous les syndicalistes du syndicat; Tous les syndicalistes du Conseil d'Administration;

<p>c) Abagenzuzi b'imari ba Sendika.</p> <p><u>Ingingo ya 13</u></p> <p>Inama nkuru ifite ububasha bwose nko :</p> <p>a) Gushyiraho inshingano n'intego za Sendika;</p> <p>b) Kwemeza gahunda y'ibikorwa, raporo y'ibyakozwe n'amafaranga yabitanzweho, n'ingengo y'imari ibishyikirijwen'inama nshingwabikorwa;</p> <p>c) Gutora abagize inama y'ubutegetsi;</p> <p>d) Kwemeza cyangwa guhindura amategeko ngenga mikorere ya Sendika;</p> <p>e) Kwemeza abinjira n'abava muri Sendika;</p> <p>f) Gutora abagenzuzi b'imari;</p> <p>g) Kugena ingano y'imisanzu yo kwinjira muri Sendika n'imisanzu isanzwe.</p>	<p>c) All trade union auditors.</p> <p><u>Article 13</u></p> <p>The Congress has all powers, among which, those to:</p> <p>a) Determine the trade union's priority orientations and missions;</p> <p>b) Adopt the activity programme, narrative and financial reports and the annual budget submitted by the Board of Directors;</p> <p>c) Elect the board of directors' Trade Union members;</p> <p>d) Adopt or amend Statutes and Internal Rules and Regulations;</p> <p>e) Decide about admission and exclusion;</p> <p>f) Elect auditors;</p> <p>g) Determine Trade Union membership amount and contributions.</p>	<p>c) Auditeurs du syndicat.</p> <p><u>Article 13</u></p> <p>Le congrès dispose de tous les pouvoirs et notamment de :</p> <p>a) Fixer les orientations et les missions prioritaires du syndicat ;</p> <p>b) Adopter le programme d'activités, les rapports d'activités et financiers ainsi que le budget annuel présenté par le Conseil d'Administration ;</p> <p>c) Elire les syndicalistes du Conseil d'Administration ;</p> <p>d) Adopter ou modifier les statuts et le règlement d'ordre intérieur ;</p> <p>e) Statuer sur l'admission et l'exclusion;</p> <p>f) Elire les commissaires aux comptes,</p> <p>g) Fixer le montant d'adhésion et des cotisations.</p>
<p><u>Ingingo ya 14</u></p> <p>Inama nkuru isanzwe iterana rimwe mu mwaka, Itumizwa kandi ikayoborwa n'uhagagarariye Sendika, yaba atabonetse cyangwa ibyigwa bimureba, bigakorwa n'umwungirije imbere y'amategeko.</p>	<p><u>Article 14</u></p> <p>The ordinary Congress meets once a year. It is convened and chaired by the legal representative or, in case of the latter's absence or involvement, by the deputy legal representative.</p>	<p><u>Article 14</u></p> <p>Le congrès ordinaire se réunit une fois par an. Il est convoqué et présidé par le représentant légal. En cas d'absence ou d'empêchement, et lorsque l'ordre du jour le concerne; il est convoqué par le représentant légal suppléant.</p>

<p><u>Ingingo ya 15</u></p> <p>Umunsi, aho Inama Nkuru izabera n'ibiteganyijwe ku murongo w'ibyigwa bisobanurwa mu butumire. Abasendikalisite bashobora kumenyesha izindi ngingo zakongerwaho hasigaye nibura iminsi 7 ngo Inama nkuru iterane. Impaka zigibwa gusa ku ngingo zashyizwe ku murongo w'ibyigwa.</p> <p><u>Ingingo ya 16</u></p> <p>Inama nkuru ishobora gutumizwa mu nama idasanzwe bisabwe na kimwe cya gatatu cy'abasendikalisite basanzwe cyangwa biturutse ku cyemezo cy'uhagarariye Sendika.</p> <p><u>Ingingo ya 17</u></p> <p>Inama Nkuru iterana kuburyo bwemewe nibura hari 2/3 by'abasendikalisite.</p> <p>Umubare wa ngombwa utabonetse Inama nkuru ikurikiye iratumizwa kuburyo bwemewe n'amategeko iraterana ikanafata ibyemezo bifite agaciro abahari uko baba bangana kose, keretse igihe cyo gutora abahagarariye Sendika, kwakira cyangwa gusezerera umunyamuryango guhindura izina, intego n'imigambi bya Sendika.</p>	<p><u>Article 15</u></p> <p>The date, venue and agenda are specified in the letter of invitation to the meeting. Trade Union members may communicate additional items to the agenda at least seven days before the meeting takes place. Discussions cover only agenda items as approved.</p> <p><u>Article 16</u></p> <p>The Congress may be convened in extraordinary meeting upon request from one third (1/3) of effective Trade Union members, or upon decision by the Legal Representative.</p> <p><u>Article 17</u></p> <p>The Congress Meeting validly deliberates where two-thirds (2/3) of effective Trade Union members are present.</p> <p>When the quorum is not reached, the following Congress Meeting, convened in the same conditions, validly deliberates regardless of the number of Trade Union members present, except where it comes to the following duties: election of Legal Representatives, admission and exclusion of a Trade Union member, change of the name of the trade union as well as amendment of its objectives and orientations.</p>	<p><u>Article 15</u></p> <p>La date, le lieu et l'ordre du jour sont précisés dans la convocation. Les syndicalistes peuvent communiquer d'autres points à ajouter au moins 7 jours avant la tenue de la réunion. Les discussions ne peuvent porter que sur les points retenus à l'ordre du jour.</p> <p><u>Article 16</u></p> <p>Le congrès peut être convoqué en session extraordinaire à la demande d'un tiers des syndicalistes effectifs, ou sur décision du Représentant Légal.</p> <p><u>Article 17</u></p> <p>Le congrès délibère valablement lorsque les 2/3 des syndicalistes effectifs sont présents.</p> <p>Si le quorum n'est pas atteint, Le congrès suivant convoqué dans les mêmes conditions statue valablement quel que soit le nombre de syndicalistes présents, sauf s'il s'agit de l'élection des Représentants Légaux, de l'admission et de l'exclusion d'un membre, du changement de la dénomination ainsi que de la modification de ses objectifs et de ses orientations.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Icyo gihe ibyemezo bifatwa hakurikijwe ubwumvikane byaba bidashobotse, bikanyura mu matora hagakurikizwa ubwiganze bwa 2/3 by'abasendikalisite basanzwe bagize inama nkuru.</p> <p>Kuzindi ngingo, ibyemezo bifatwa mu bwumvikane, byaba bidashobotse hagakurikizwa ubwiganze busesuye binyuze mu matora.</p> <p><u>Ingingo ya 18</u></p> <p>Inama Nshingwabikorwa igizwe na Perezida wa sendika ariwe uyihagarariye imbere y'amategeko, visi perezida ari nawe usimbura Perezida ku guhagararira sendika imbere y'amategeko, umunyamabanga mukuru, Umunyamabanga Mukuru wungirije wa mbere, Umunyamabanga Mukuru wungirije wa kabiri, umubitsi n' umugenzuzi w'umutungo.</p> <p>Inama nshingwabikorwa igira manda y'imyaka 3, ishobora kongera guturwa inshuro imwe gusa. Umunyamabanga Mukuru, Umunyamabanga Mukuru wungirije wa mbere, Umunyamabanga Mukuru wungirije wa kabiribo ntibatorwa.</p>	<p>For these cases, decisions are made by consensus and if it is not possible, the Congress meeting proceeds with voting whereby decisions are made by a majority of two-thirds (2/3) of the Trade Union members of the Congress Meeting.</p> <p>Regarding other cases, the decisions are made by consensus. Otherwise, the Congress meeting proceeds with voting, and decisions are made by an absolute majority of votes.</p> <p><u>Article 18</u></p> <p>The Board of Directors is comprised of the President, who is at the same time the trade union's Legal Representative, the Deputy President, who is also the Deputy Legal Representative, the General Secretary, the First Vice-General Secretary, the Second Vice-General Secretary, the Treasurer and the Auditor.</p> <p>Its mandate is 3 years renewable once only. This is not applicable on the General Secretary, the First Vice-General Secretary and the Second Vice-General Secretary who are not recruited by elections.</p>	<p>Pour ces cas, les décisions se prennent par consensus et à défaut, le congrès procède par vote et les décisions se prennent à la majorité des 2/3 des syndicalistes du congrès.</p> <p>Pour les autres cas, les décisions se prennent par consensus, et à défaut, Le congrès procède par vote et les décisions se prennent à la majorité absolue.</p> <p><u>Article 18</u></p> <p>Le Conseil d'Administration est composé du Président qui est en même temps le représentant légal de du syndicat, vice-président qui est Représentant légal suppléant, du Secrétaire Général, du Premier Vice-Secrétaire Général, du Deuxième Vice-Secrétaire Général, du trésorier et de l'Auditeur.</p> <p>Son mandat est de 3ans renouvelable une seule fois. Ceci ne concerne pas le Secrétaire Général, le Premier Vice-Secrétaire Général, et le Deuxième Vice-Secrétaire Général, qui, eux, ne sont pas recrutés par le biais d'élections.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><u>Ingingo ya 19</u></p> <p>Inama nshingwabikorwa ifite inshingano zikurikira :</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Gutegura gahunda y'imirimo no kugenzura imikoreshereze y'ingengo y'imari ; b) Gutegura Inama nkuru, ingengo y'imari na za raporo no kuyibishyikiriza ngo ibyemeze ; c) Kwemeza amategeko agenga abasendikalisite n'amabwiriza agenga imikoreshereze y'imari. <p>Ibyo buri wese mu bagize inama nshingwabikorwa ashinzwe gutunganya bigaragara mumategeko ngengamikorere.</p> <p><u>Ingingo ya 20</u></p> <p>Inama nshingwabikorwa isanzwe iterana buri gihembwe. Inama zidasanzwe ziba igihe cyose bibaye ngombwa.</p> <p>Inama nshingwabikorwa iterana iyo 5 barimo umwe mu bahagarariye Sendika imbere y'amategeko babonetse. Ibyemezo bifatwa hakurikijwe ubwumvikane, byaba bidashobotse hakaba amatora ibyemezo bigafatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye. Amategeko ngengamikorere ateganywa indi mikorere y'Inama nshingwabikorwa.</p>	<p><u>Article 19</u></p> <p>The following are the attributions of the Board of Directors:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Plan orientations and control budget utilization; b) Prepare and submit to the Congress Meeting budgets and reports for approval; c) Adopt the Personnel Statutes and the Financial Regulations. <p>The Board of Directors' members attributions are specified in the Internal Rules and Regulations.</p> <p><u>Article 20</u></p> <p>The Board of Directors convenes once a quarter in ordinary session and in extraordinary session whenever this is required.</p> <p>The Board of Directors meets where five (5) Trade Union members among whom, at least one Legal Representative are present. Decisions are made by consensus. Otherwise, the Board proceeds with voting, and decisions are made by absolute majority of votes. The Internal Rules and Regulations provide for other</p>	<p><u>Article 19</u></p> <p>Le Conseil d'Administration a pour tâche de :</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Planifier les orientations et contrôler l'utilisation du budget ; b) Préparer et présenter au Congrès l'approbation des budgets et des rapports ; c) Adopter le statut du personnel et le règlement financier. <p>Les attributions des syndicalistes du Conseil d'Administration sont précisées dans le règlement d'Ordre Intérieur.</p> <p><u>Article 20</u></p> <p>Le Conseil d'Administration se réunit chaque trimestre en session ordinaire et autant de fois que de besoin en session extraordinaire.</p> <p>Le Comité exécutif se réunit lorsque cinq (5) syndicalistes dont au moins 1 des représentants légaux sont présents. Les décisions se prennent par consensus à défaut, le conseil procède par vote et les décisions se prennent à la majorité absolue. Le Règlement d'Ordre Intérieur précise les autres modalités</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><u>Ingingo ya 21: Komite Nkemurampaka</u></p> <p>Hashyizweho urwego rushinzwe gukemura amakimbirane, avutse mu muryango. Urwo rwego rugizwe n’abantu barindwi (7) batorwa n’Inteko nkuru. Abagize urwego rukemura amakimbirane batorerwa igihe kingana n’imyaka ibiri (2). Bashobora kongera gutorwa inshuro imwe gusa. Bitoramo Perezida, Visi Perezida, Umwanditsi n’Abajyanama.</p> <p><u>Ingingo ya 22:</u></p> <p>Amahame ngenderwaho mu gukemura amakimbirane mugihe hari ubwumvikane buke, ibibazo cyangwa amakimbirane hagati y’abanyamuryango bikemurwa mu bwumvikane hakurikijwe uburyo buteganywa mu mategeko shingiro n’amategeko ngenyamikorere ya “SYTRIECI”.</p> <p><u>Ingingo ya 23:</u></p> <p>Ububasha urwego rukemura amakimbirane rufite harimo kwakira ikibazo, kugisuzuma mu mizi yacyo no kukirangiza. Rushyikiriza raporo y’ibikorwa byarwo inteko rusange.</p>	<p>modalities for the functioning of the Board of Directors.</p> <p><u>Article 21: Conflict Resolution Committee</u></p> <p>There shall be an organ for conflict resolution that settles conflicts that arises in the organization. The organ is composed by seven (7) members elected by the General Assembly. Members of the organ are elected for the period of two years (2) renewable only once. They elect among themselves a President, a Vice President a Secretary and Advisors.</p> <p><u>Article 22:</u></p> <p>Guiding principles for conflict resolution in case of any interpersonal or inter-institutional misunderstandings, disputes or conflicts shall be dealt with according to the present constitution and internal regulation of “SYTRIECI”</p> <p><u>Article 23:</u></p> <p>The power that the conflict resolution organ has is to receive complaints, to examine them in depth and make recommendations. It submits to the General Assembly the report of its activities.</p>	<p>de fonctionnement du conseil d’Administration.</p> <p><u>Article 21 : Comité de résolution de conflits</u></p> <p>Il est institué un organe de résolution des conflits qui surgiraient dans l’organisation. Cet organe est composé de sept (7) membres élus par l’Assemblée Générale. Les membres de l’Organe de résolution des conflits sont élus pour un mandat de deux ans (2) renouvelable une seule fois. Ils élisent entre eux un Président, un Vice-président, un Secrétaire et les Conseillers.</p> <p><u>Article 22 :</u></p> <p>Principes applicables en matière de résolution des conflits en cas de tout malentendu, contentieux ou conflits interpersonnels ou inter-institution sont traités suivant les prévisions des présents statuts et règlements d’ordre intérieur du « SYTRIECI »</p> <p><u>Article 23 :</u></p> <p>Le pouvoir que l’organe de résolution des conflits possède, est de recevoir les doléances, de les examiner en profondeur et formuler des recommandations. Il soumet à l’Assemblée générale le rapport de ses activités.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><u>Ingingo ya 24:</u></p> <p>Iyo umunyamuryango atishimiye uburyo amakimbirane yakemuwe n'urwego rubishinzwe, ashobora kuregera inkiko zibifitiye ububasha.</p> <p><u>Ingingo ya 25: Ubugenzuzi bw'imari</u></p> <p>Inama Nkuru ishyiraho Abagenzuzi b'imari batatu bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.</p> <p><u>Ingingo ya 26</u></p> <p>Abagenzuzi b'imali batorwa n' Inama nkuru ya Sendika mu gihe cy'imyaka ibili. Ntibashobora gutorwa manda zirenze ebyeri zikurikirana.</p> <p>Bashinzwe kugenzura inyandilko y'ubucungamali, amafaranga abitswe n'ifoto y'umutungo ya sendika. Imikorere y'abagenzuzi b'imali isobanurwa n'amategeko ngengamikorere</p>	<p><u>Article 24:</u></p> <p>In case a member is not satisfied with how the dispute was resolved, he/she may refer to the competent jurisdictions.</p> <p><u>Article 25: Financial Audit Committee</u></p> <p>The Congress shall nominate 3 account inspectors with mission to ensure the good use of Organization's finances and assets and draw a report to the General Assembly.</p> <p>These persons have full access to Organization's accounting documents to be consulted without moving them.</p> <p><u>Article 26</u></p> <p>The Congress Meeting elects auditors for a two-year term. They shall in no way exceed two consecutive terms. Their mission is to check the trade union's books, cash, assets, inventories and balance sheets. The Internal Rules and Regulations define auditors' attributions and working modalities.</p>	<p><u>Article 24 :</u></p> <p>Lorsqu'un membre n'est pas satisfait de la façon dont le contentieux a été résolu par l'organe habilité, il pourra porter l'affaire auprès des juridictions compétentes</p> <p><u>Article 25 : Comité de l'Audit Financier</u></p> <p>Le Congrès nomme trois Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'Organisation et lui en faire rapport.</p> <p>Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'Organisation.</p> <p><u>Article 26</u></p> <p>Les commissaires aux comptes sont élus par le congrès pour une durée de deux ans. Ils ne peuvent pas exercer plus de deux mandats consécutifs. Ils ont pour mission de vérifier les livres, la caisse, les valeurs, les inventaires et les bilans du syndicat. Le Règlement d'Ordre Intérieur définit les attributions et les modalités de travail des commissaires aux comptes.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

INTERURO YA V : UMUTUNGO	TITLE V: PROPERTY	TITRE V : DU PATRIMOINE
<p><u>Ingingo ya 27</u></p>	<p><u>Article 27</u></p>	<p><u>Article 27</u></p>
<p>Umutungo wa sendika ukomoka :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Ku misanzu y’abasendikalisite ; b) Ku nkunga iterwa n’abo ikorana nabo ; c) Ku mpano n’indagano z’abagiraneza ; d) Ku mutungo wose yigereyeho. 	<p>The trade union’s property comes from:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Trade Union members’ contributions; b) assistance from partners; c) donations and bequests from benefactors; d) self-financing resources. 	<p>Le patrimoine du syndicat émane de :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Des cotisations des syndicalistes; b) De l’assistance de ses partenaires; c) Des dons et legs des bienfaiteurs; d) Des ressources d’autofinancement
<p><u>Ingingo ya 28</u></p>	<p><u>Article 28</u></p>	<p><u>Article 28</u></p>
<p>Imisanzu itangwa inyujijwe kuri konti ya sendika ziri mu bigo by’imari byemewe. Ishobora kandi gutangwa ku cyicaro cya sendika uyitanze agahabwa inyandiko yabujyenewe (inyemezabwishyu).</p>	<p>The contributions are deposited in accounts opened in accredited financial institutions. They can also be paid at the office of (SYTRIECI) and be acknowledged by a receipt.</p>	<p>Les cotisations sont versées aux comptes ouverts auprès d’ institutions financières agréées. Elles peuvent aussi être acquittées par le versement en espèces au siège du syndicat moyennant la pièce de décharge (reçu)</p>
<p><u>Ingingo ya 29</u></p>	<p><u>Article 29</u></p>	<p><u>Article 29</u></p>
<p>Gucunga umutungo wa sendika bishinzwe inama nshingwabikorwa mu izina ry’ Inama nkuru. Amategeko Ngengamikorere ni yo asobanura uburyo uwo mutungo ucungwa.</p>	<p>The Board of Directors manages the trade union’s property and assets on behalf of the Congress. The Internal Rules and Regulations specify mechanisms thereof.</p>	<p>La gestion du patrimoine du syndicat est assurée par le Conseil d’Administration pour le compte du congrès Le Règlement d’Ordre Intérieur en précise les mécanismes.</p>
<p><u>Ingingo ya 30</u></p>	<p><u>Article 30</u></p>	<p><u>Article 30</u></p>
<p>Imirimo ya buri muni ya sendika iyoborwa n’Umuhuzabikorwa. Imirimo ye ikurikiranwa</p>	<p>The daily management of the trade union is entrusted to the Coordinator whose activities are</p>	<p>La gestion quotidienne du syndicat est confiée au Coordinateur dont les activités sont coordonnées</p>

<p>n'inama nshingwabikorwa. Inshingano z'urwo rwego zisobanurwa n'amategeko ngengamikorere</p> <p>INTERURO YA VI : UMUTUNGO IHINDURA RY'AMATEGEKO N'ISESWA RYA "SYTRIECI"</p> <p><u>Ingingo ya 31</u></p> <p>Kugira ngo aya mategeko ahinduke hagomba icyemezo cy'Inama nkuru gifatwa hakurikijwe ubwiganze bw'amajwi bwa 2/3 by'abagize sendika.</p> <p>Inama nkuru, mu nama yayo idasanzwe, niyo ishobora gusesa sendika hakurikijwe icyemezo gifashwe n'ubwiganze bw'amajwi bungana na 2/3 by'abayigize.</p> <p>Mu gihe Sendika isheshwe, umutungo wayo ugabanywa imiryango igamije intego zisa nk'iza sendika "SYTRIECI" hamaze kwishyurwa imyenda.</p>	<p>coordinated by the Board of Directors. The attributions of this organ are defined in the Internal Rules and Regulations.</p> <p>TITLE VI: AMENDMENT OF THE STATUTES AND DISSOLUTION OF "SYTRIECI"</p> <p><u>Article 31</u></p> <p>The present Statutes may be modified upon decision of the Congress meeting made by a majority of two-thirds (2/3) of Trade Union members' votes.</p> <p>The extraordinary meeting convened to this effect may decide to dissolve the trade union upon decision by a majority of two-thirds (2/3) of Trade Union members' vote.</p> <p>When the trade union is dissolved, its assets are made over to organisations with similar actions as (SYTRIECI) after discharge of liability.</p>	<p>par le Conseil d'Administration. Les attributions de cet organe sont définies dans le Règlement d'Ordre Intérieur.</p> <p>TITRE VI : DE LA MODIFICATION DES STATUTS ET DE LA DISSOLUTION DE "SYTRIECI"</p> <p><u>Article 31</u></p> <p>Les présents statuts ne peuvent être modifiés que sur décision du congrès prise à la majorité de 2/3 des syndicalistes.</p> <p>Le congrès extraordinaire convoqué à cet effet peut prononcer la dissolution du syndicat sur décision de la majorité de 2/3 des syndicalistes.</p> <p>En cas de dissolution, l'avoir est accordé aux organisations qui poursuivent des actions similaires que le (SYTRIECI) après remboursement des dettes</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

INTERURO YA VI : INGINGO ZISOZA	TITLE VI: FINAL PROVISIONS	TITRE VII : DISPOSITIONS FINALES
<p><u>Ingingo ya 32</u></p>	<p><u>Article 32</u></p>	<p><u>Article 32</u></p>
<p>Syndicat des Travailleurs Domestiques et Indépendants de l'Economie Informelle“SYTRIECI”ishobora kuba umunyamuryango mu yindi miryango yo mu gihugu,mu karere cyangwa mpuzamahanga bifite intego zisa cyangwa zenda gusa. icyemezo cy’ubwo bufatanye gifatwa n’inteko rusange ku bwiganze bw’amajwi y’abatoye.</p>	<p>Syndicat des Travailleurs Domestiques et Indépendants de l'Economie Informelle (SYTRIECI)can be affiliated to the National federation or international confederation and can join the regional and international organisations of workers fulfilling the same object. The decision of membership to these organisations is taken by majority vote during the Congress meeting.</p>	<p>Syndicat des Travailleurs Domestiques et Indépendants de l'Economie Informelle (SYTRIECI)peut s’affilier aux organisations nationales, régionales et internationales des travailleurs remplissant le même objet. La décision d’adhésion à ces organisations est prise par vote majoritaire au cours de l’Assemblée Générale.</p>
<p><u>Ingingo ya 33</u></p>	<p><u>Article 33</u></p>	<p><u>Article 33</u></p>
<p>Ibidateganijwe n’aya mategeko rusange, bisobanurwa n’amategeko ngengamikorere.</p>	<p>For whatever is not provided for in the present Statutes, the Internal Rules and Regulations shall apply.</p>	<p>Pour tout ce qui n’est pas prévu par les présents statuts, il faut se référer au Règlement d’Ordre Intérieur.</p>
<p><u>Ingingo ya 34</u></p>	<p><u>Article 34</u></p>	<p><u>Article 34</u></p>
<p>Aya mategeko yemejwe n’ Inama nkuru Rusange yateranye i Kigali, kuwa 21/12/2015.</p>	<p>On February 21/12/2015, Congress Meeting adopted the present Statutes.</p>	<p>Les présents statuts ont été adoptés par le congrès tenu le 21/12/2015.</p>
<p><u>Ingingo ya 35</u></p>	<p><u>Article 35</u></p>	<p><u>Article 35</u></p>
<p>Aya mategeko rusange atangira gukurikizwa umunsi Inama nkuru iyemerejeho.</p>	<p>The present Statutes come into effect on the day of their adoption by the Congress.</p>	<p>Les présents statuts entrent en vigueur le jour de leur adoption par le Congrès.</p>

Bikorewe i Kigali, ku wa 21/12/2015	Done at Kigali, on 21/12/ 2015	Fait à Kigali, le 21/12/2015
SYNDICAT DES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES ET INDEPENDANTS DE L'ECONOMIE INFORMELLE (SYTRIECI)	For the SYNDICAT DES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES ET INDEPENDANTS DE L'ECONOMIE INFORMELLE (SYTRIECI)	SYNDICAT DES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES ET INDEPENDANTS DE L'ECONOMIE INFORMELLE (SYTRIECI)
Perezida wa SYTRIECI,	President of SYTRIECI,	Présidente du SYTRIECI,
NYIRAMASENGESHO Jeannette (sé)	NYIRAMASENGESHO Jeannette (sé)	NYIRAMASENGESHO Jeannette (sé)
Uwungirije Perezida wa SYTRIECI,	Vice- President of SYTRIECI,	Vice- Président du SYTRIECI,
HABIMANA Jean Pierre (sé)	HABIMANA Jean Pierre (sé)	HABIMANA Jean Pierre (sé)

INYANDIKOMVUGO Y'INAMA YA SENDIKA NYARWANDA YABAKOZI BAKORA IMIRIMO YO MU NGO N'ABAKOZI BIGENGA BO MU MIRIMO ITANDITSE "SYTRIECI"

Umwaka wa bibiri na cumi na gatanu (2015) itariki 21 Ukuboza, inama rusange ya sendika nyarwanda y'abakozi bbakora imirimo yo mungo n'abakozi bigenga bo mu mirimo itanditse "SYTRIECI" yateraniye i Nyarugenge saa tatu iyobowe n'umuyobozi wayo Madame Jeannette NYIRAMASENGESHO.

IBIRI KU MURONGO W'IBYIGWA

- Kwiga amategeko shingiro ya sendika (statutes)
- Gutora no kwemeza komite zitandukanye za sendika

Ingingo ya mbere

Abanyamuryango bize ingingo ku ngingo bemeza amategeko azagenga sendika nyarwanda y'abakozi bakora imirimo yo mu ngo n'abakozi bigenga bo mu mirimo itanditse "SYTRIECI" Abanyamuryango kandi bemejeko icyiciro cy'umuryango cyaba mu karere ka Nyarugenge, Umurenge wa Nyarugenge, ariko sendika ikazakorera mu gihugu hose bemeje kandi ko nk'uko biteganywa n'amategeko agenga sendika bibaye ngombwa gishobora kwimurwa byemejwe na 2/3 by'abanyamuryango ba sendika.

Ingingo ya kabiri

Abanyamuryango shingiro batoye Komite Nyobozi y'umuryango ikurikira:

1. Perezida: NYIRAMASENGESHO Jeannette ku majwi 20/20
2. Visi Perezida: HABIMANA Jean Pierre ku majwi 15/20
3. Umunyamabanga: UWASE Nadine ku majwi 16/20
4. Umubitsi: UWERA AIME ku majwi 20/20
5. Abajyanama 2:
 - Iradukunda Jacqueline ku majwi 17/20
 - Mukantaganda Florence ku majwi 15/20

URWEGO NKEMURAMPAKA

Abanyamuryango batoye komite nkemurampaka ikurikira

1. Niyonkuru Manariyo Jeannine ku majwi 18/20
2. Ntasoni Damascène ku majwi ku majwi 16/20
3. Utamura Gennifer ku majwi 15/20
4. Rushigajiki Jean Piere ku majwi 14/20
5. Mukashema Annociate ku majwi 13/20
6. Uwimana Delphine ku majwi 13/20
7. Hagenimana Jean Paul ku majwi 13/20

Komite Ngenzuzi

Abanyamuryango batoye komite ishinzwe gukurikirana imikoreshereze y'umutungo bakurikira:

1. Habimana Jean de Dieu ku majwi 16/20
2. Nizeyimana Gaspard ku majwi 15/20
3. Uwijuru Christophe Michel ku majwi 14/20

Inama irangiye saa sita n'igice.

Umuyobozi w'inama
Jeannette NYIRAMASENGESHO (sé)

Umwanditsi w'inama
HABIMANA Jean de Dieu (sé)

**INDAHIRO YA PEREZIDA WA SENDIKA NYARWANDA Y'ABAKOZI B'IMIRIMO
YO MU NGO N'ABAKOZI BIGENGA BO MU MIRIMO ITANDITSE «SYTRIECI»**

Njyewe, Jeannette Nyiramasengesho ndahiriye imbere y'abanyamuryango bose ko nzubahiriza imirimo mpawe nubahiriza amategeko ya sendika SYTRIECI n'andi mategeko muri rusange, ko kandi ntazakoresha ububasha mpawe munyungu zanjye bwite. Nkazaraharira guteza imbere sendika kugirango ibashe kugera kuntego zayo yiyemeje, nindamuka ntatiriye iyi ndahiro nzabihanirwe n'amategeko.

Bkorewe i Kigali, ku wa 21/12/2015

**Peresidente wa sendika SYTRIECI
NYIRAMASENGESHO Jeannette
(sé)**

**INDAHIRO YA VISI PEREZIDA WA SENDIKA NYARWANDA Y'ABAKOZI
B'IMIRIMO YO MU NGO N'ABAKOZI BIGENGA BO MU MIRIMO ITANDITSE**

Njyewe, HABIMANA Jean Pierre ndahiriye imbere y'abanyamuryango bose ko nzubahiriza imirimo mpawe nubahiriza amategeko ya sendika SYTRIECI n'andi mategeko muri rusange, ko kandi ntazakoresha ububasha mpawe munyungu zanjye bwite. Nkazaraharira guteza imbere sendika kugirango ibashe kugera kuntego zayo yiyemeje, nindamuka ntatiriye iyi ndahiro nzabihanirwe n'amategeko.

Bkorewe i Kigali, ku wa 21/12/2015

**Visi-Presidente wa sendika SYTRIECI
HABIMANA Jean Pierre
(sé)**

**URUTONDE RW'ABITABIRIYE INAMA YA MBERE YA SYTRIECI YO KU WA
21/12/2015**

AMAZINA	ICYO AKORA	NUMERO Y'IRANGAMUNTU	NUMERO YA TELEFONI	UMUKONO
NYIRAMASENGESHO JEANNETTE	PRESIDENTE	1197770061959111	0784372551	(sé)
MUKANTAGANDA FLORENCE	UMUJYANAMA	1197270004168063	0782940168	(sé)
NTASONI DAMASCENE	UMUKEMURAMPAKA	1196680003611047	0783089436	(sé)
HABIMANA JEAN PIERRE	VICE PRESIDENT	PC193958	0788888006	(sé)
DUSHIMIYIMANA UWERA AIMEE	UMUBITSI	1198570007935001	0788542276	(sé)
UTAMURIZA GENNIFER	UMUKEMURAMPAKA	1198570002443106	0783601103	(sé)
UWIJURU Christophe Michel	UMUGENZUZI	1199380008596050	0785705675	(sé)
SIBIMANA NOEL	UMUNYAMURYANGO	1198880085631013	0788557094	(sé)
IRADUKUNDA JACQUELINE	UMUJYANAMA	1198670105769042	0788698845	(sé)
BISANZE PIERRE CLAVER	UMUNYAMABANGA MUKURU WA MBERE WUNGIRIJE	1197280054607042	0788562044	(sé)
HABIMANA JEAN DE DIEU	UMUGENZUZI MUKURU	1199280074512166	0786789187	(sé)
RUSHIGAJIKI JEAN PIERRE	UMUKEMURAMPAKA	1196580002704024	0783069437	(sé)
NIYONKURU MANARIYO JEANNINE	UMUKEMURAMPAKA	1199570152061195	0725815508	(sé)
UWIMANA DELPHINE	UMUKEMURAMPAKA	1197770005508142	0783754299	(sé)
MUKASHEMA ANNOCIATE	UMUKEMURAMPAKA	1196370005071042	0788691138	(sé)
NIZEYIMANA GASPARD	UMUGENZUZI	1198880098985029	0788832348	(sé)
NTAKIRUTIMANA NATHAN	UMUNYAMURYANGO	1198580191283009	0782012524	(sé)
UWASE NADINE	SECRETAIRE	1199470010524032	0726886647	(sé)
HAGENIMANA JEAN PAUL	UMUKEMURAMPAKA	1198480072321017	0788255130	(sé)
NYIRAMUHIRE JEANNETTE	UMUNYAMURYANGO	1199270126159194	0784545755	(sé)

<p>SYNDICAT DES TRAVAILLEURS DES HOTELS, RESTAURANT ET BAR «SYNHOREB»</p> <p style="text-align: center;">STATUTS</p> <p>Vu la Loi n°13/2009 du 27/05/2009 portant réglementation du travail au Rwanda spécialement en ses articles 101, 102, 103, 104, 105, 116, et 117.</p> <p>vu l'arrête Ministériel n° 11 du 07/09/2010 déterminant les conditions et modalités d'enregistrement des syndicats et des organisations patronales article 3 et 4. Adoptons les statuts de Syndicat:</p>	<p>SENDIKA Y'ABAKOZI BA HOTELI, RESITORA NA BARA «SYNHOREB»</p> <p style="text-align: center;">AMATEGEKO SHINGIRO</p> <p>Tumaze kubona Itegeko n°13/2009 ryo kuwa 27/05/2009 rigenga umurimo mu Rwanda cyane cyane mu ngingo zaryo za 101, 102, 103, 104,105, 116, na 117.</p> <p>Tumaze kubona iteka rya Minisitiri n° 11 ryo kuwa 07/09/2010 rigena uburyo n'ibisabwa mu kwandikisha amasendika cyangwa amashyirahamwe y'abakoresha mu ngingo ya 3 niya 4 amasendika cyangwa amashyirahamwe y'abakoresha. Twemeje Amategeko ngenga Sendika :</p>	<p>TRADE UNION OF WORKERS IN HOTEL, RESTAURANT AND BAR «SYNHOREB»</p> <p style="text-align: center;">GENERAL PROVISIONS</p> <p>Given the Law n° 13/2009 of 27/05/2009 related to labor regulation in Rwanda especially in its Articles 101, 102, 103, 104, 105, 116, and 117.</p> <p>Given ministerial order n° 11 of 07/09/2010 determining the modalities and requirements for the registration of trade unions or employers' professional organizations in article 3 and 4. Unions or employees 'professional organizations. We hereby adopt the Statutes of the Trade Union:</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>SYNDICAT DES TRAVAILLEURS DES HOTELS, RESTAURANTS ET BARS «SYNHOREB»</p> <p><u>CHAPITRE PREMIER :</u> DENOMINATION, DUREE, SIEGE, AFFILIATION OBJET, MOYENS D’ACTIONS</p> <p>Section I : Dénomination, Durée, Siège, Affiliation</p> <p><u>Article premier:</u> Il est créé pour une durée indéterminée, dénommé: SYNDICAT DES TRAVAILLEUR DES HOTELS, RESTAURANT ET BAR «SYNHOREB» en sigle .</p> <p><u>Article 2:</u> Le Siège du SYNDICAT DES TRAVAILLEURS DES HOTELS, RESTAURANT ET BAR «SYNHOREB» est établi dans la District de Gasabo, secteur de Kimihurura, il peut être transféré en tout autre lieu de la République du Rwanda sur décision de l’Assemblée générale du Syndicat, ses Activités se déroulent sur toute l’étendue du territoire national.</p>	<p>SENDIKA Y’ABAKOZI BO MU MAHOTERI AMARESITORA N’UTUBARI «SYNHOREB»</p> <p><u>UMUTWE WA MBERE:</u> IZINA, INTEBE, UBUSHAMIKE, IGIHE IZAMARA, INTEGO, N’IFASI YAYO</p> <p><u>Icyiciro cya mberere:</u> Izina-Intebe-Intego</p> <p><u>Ingingo ya mberere:</u> Hashyizweho mu gihe kitazwi Sendika yitwa SENDIKA Y’ABAKOZI BO MU MAHOTERI AMARESITORA N’UTUBARI «SYNHOREB».</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Intebe ya SENDIKA Y’ABAKOZI BO MU MAHOTERI AMARESITORA N’UTUBARI «SYNHOREB» iri mu Karere Ka Gasabo, Umurenge wa Kimihurura, ishobora kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n’Inteko Rusange ya Sendika.Ibikorwa byayo, bikorerwa mu gihugu hose.</p>	<p>TRADE UNION OF WORKERS IN HOTEL, RESTAURANT AND BAR «SYNHOREB»</p> <p><u>CHAPTER ONE:</u> DENOMINATION, HEAD QUARTERS, AFFILIATION, DURATION, OBJECTIVES AND FIELD OF ACTIVITIES</p> <p>Section one: Denomination, Headquarters, and Object</p> <p><u>Article One:</u> Hereby established, for unlimited period, a Trade Union: TRADE UNION OF WORKERS IN HOTEL, RESTAURANT AND BAR «SYNHOREB» In its English acronym.</p> <p><u>Article 2:</u> The Head office of Syndicat: TRADE UNION OF WORKERS IN HOTEL, RESTAURANT AND BAR «SYNHOREB» is established in Gasabo, District, in sector Kimihurura, it may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda on decision of the General Assemble of Trade Union; its activities are carried out on the whole national territory.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><u>Article 3:</u></p> <p>SYNDICAT DES TRAVAILLEUR DES HOTELS, RESTAURANT ET BAR «SYNHOREB» peut s'affilier à une fédération de syndicat nationale indépendante. Il peut également s'affilier aux Syndicat internationaux.</p> <p><u>Article 4:</u> Le syndicat a pour objet de:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Défendre les intérêts socio-économiques des membres 2. Faire entendre la voix des membres 3. Mener des recherches en rapport avec le droit de l'homme et la rémunération y relative dans le but d'améliorer les conditions salariales des membres. 4. Assurer la formation des travailleurs sur la législation du travail. 5. Faire le plaidoyer en faveur des travailleurs sur les bonnes conditions de traitement. 	<p><u>Ingingo ya 3</u></p> <p>SENDIKA Y'ABAKOZI BO MU MAHOTERI AMARESITORA N'UTUBARI «SYNHOREB» ishobora kwinjira mu mpuzama Masendika yigenga ku rwego rw'Igihugu. Ishobora kandi kwinjira mu miryango ihuza abakozi ku rwego mpuzamahanga</p> <p><u>Ingingo ya 4:</u> Sendika ifite intego zikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kurengera inyungu z'ubukungu n'imibereho iboneye y'Abanyamuryango. 2. Kumvikanisha ijwi ry'abanyamuryango. 3. Gukora ubushakashatsi kubyuburenganzira bw'Amuntu igamije kumuteza imbere no kumuvuganira kugirango imibereho ye irusheho kuba myiza kurushaho mu rwego rw'akazi. 4. Guhugura abakozi ku byerekeye amategeko agenga umurimo. 5. Gukorera ubuvugizi abakozi kugirango barusheho gufatwa neza mu kazi kabo. 	<p><u>Article 3:</u></p> <p>TRADE UNION OF WORKERS IN HOTEL, RESTAURANT AND BAR «SYNHOREB» can affiliate itself to an Independent federation of Trade Unions. It can also be affiliated to International Trade Union.</p> <p><u>Article 4:</u> The Trade union has the object of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Promotion of socio-economic interests of members 2. Make sure that members' voice is heard. 3. Conduct research related to human rights and benefit of members in field of human rights 4. Sensitize and train them about laws regulating labour. 5. Make advocacy in favour of complaining workers for their good treatments.
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><u>Article 5: Section 2 : Moyens d’actions</u></p> <p>Pour atteindre ses objectifs, le Syndicat décide de prendre les stratégies suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Défendre les intérêts de ses membres; 2. Entretien et développer entre tous ses membres l’union, la solidarité et la fraternité; 3. Promouvoir le développement des conditions de vie et de travail des travailleurs œuvrant dans le domaine de l’hôtellerie, Restaurant et bar, 4. Engager des négociations et conclure des conventions collectives; 5. Exercer toute activité de nature à favoriser la réalisation de ses objectifs; 6. Faire la Plaidoirie de ses membres ; 7. Lutter pour l’intégration du genre à tous les niveaux de l’emploi; <p>CHAPITRE II: MEMBRES SECTION I: ADHESION CHAPITRE II: DES MEMBRES</p> <p><u>Article 6:</u></p> <p>Le syndicat se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d’honneur. Les membres fondateurs</p>	<p><u>Ingingo ya 5: icyiciro cya 2:Uburyo:</u></p> <p>Kugira ngo Sendika igere ku ntego zayo, izakora ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kurengera inyungu z’abanyamuryango; 2. Guhamya no gukomeza ubumwe, ubufatanye n’ubuvandimwe hagati y’abayoboke ba sendika; 3. Guharanira icyateza imbere imibereho myiza y’abakozi bo mu hoteli, restaurant na bar, 4. Kugira imishyikirano no gusinya amasezerano rusange. 5. Gukora igikorwa icyo ari cyo cyose kigamije guteza imbere inshingano za sendika; 6. Gukora ubuvugizi ku banyamuryango ba SYNHOREB; 7. Guharanira Uburinganire ko bwubahirizwa mu mirimo yose. <p>UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO IGICE CYA 1: KWIYANDIKISHA UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO</p> <p><u>Ingingo ya 6:</u></p> <p>Sendika igizwe n’abanyamuryango bawushinze, abawinjiramo n’ab’icyubahiro. Abashinze umuryango ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro. Abawinjiramo ni</p>	<p><u>Article 5: Section 2: Action means</u></p> <p>To achieve its objectives, Trade Union adopts the following strategies:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Protecting the interests of its members; 2. Keeping and developing within its members, union, solidarity and fraternity; 3. Promoting the development of standards of livelihood and work for labors in Hotels, Restaurants and Bars 4. Engaging negotiations and concluding common conventions; 5. Exercising all activities with option to enhance the achievement of the objectives; 6. To Advocate for the members of SYNHOREB; 7.To fight for the integration of gender at all aspects of employment in Rwanda; <p>CHAPTER II: MEMBERS SECTION I: ADMISSION</p> <p><u>Article 6:</u></p> <p>The Trade Union is composed of founder members, adherent members and honorary members.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>sont les signataires des présents statuts. Les membres d'honneur peuvent prendre part aux assises du Congrès National sans voix délibérative, sans droit ni de vote ni d'éligibilité. Les membres adhérents sont des personnes physiques qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'assemblée générale.</p>	<p>abantu babisaba bamaze kwiyezeza gukurikiza aya mategeko shingiro, bakemerwa n' Inteko Rusange. Abanyamuryango b'icyubahiro bitabira Kongere ya Sendika ntibashobora gutora cyangwa batorwe. Abanyamuryango b'icyubahiro n'abasaba ku wujyamo bafite Uburenganzira bumwe muri Sendika</p>	<p>Founder members are the signatories to this constitution. Adherent members are physical or moral persons who, upon request and after subscription to this constitution, shall be approved by the General Assembly. Honorary members attend the general assembly but have no voting rights in Trade Union. The effective members and adherent members have the same rights in Trade Union.</p>
<p>SECTION I: ADHESION</p>	<p>IGICE CYA 1: KWIYANDIKISHA</p>	<p>SECTION I: ADMISSION</p>
<p><u>Article 7 :</u></p>	<p><u>Ingingo ya 7:</u></p>	<p><u>Article 7:</u></p>
<p>N'importe quelle personne volontaire de rejoindre le syndicat remplira le formulaire en respectant les conditions suivantes : Accepter les statuts et le règlement d'ordre intérieur ; Accepter de participer activement dans l'atteinte des objectifs de syndicat, Accepter de payer annuellement ou trimestriellement ou mensuellement les contributions dont le montant sera déterminé par l'Assemblée Générale. Le secrétaire général soumettra le dossier de demande d'inscription au comité exécutif pour</p>	<p>Umuntu uwo ariwe wese wifuza kuba umunyamuryango yuzuzwa inyandiko yubahiriza ibi bikurikira: Kwemera amategeko ngenga Sendika n'andi mabwiriza agenga imikorere yayo; Kwemera kugira uruhare rutaziguye mu ishikirwa mu bikorwa ry'intego z'a Sendika; Kwemera kwishyura umusanzu uzasabwa</p>	<p>Any person willing to join Trade Union shall file application with the legal representative of the Trade Union and fulfill the following conditions: Agree to the statutes and internal rules and regulations of the association; accept to actively participate in achieving the objective of the Trade Union; Accept to pay annually or quarterly or monthly contributions whose amount shall be set by the General Assembly in</p>

<p>l'appréciation et présenter la liste des candidats à l'Assemblée Générale pour l'approbation. L'Assemblée Générale se prononce sur l'admission ou le non admission de la candidature dans trente jours.</p> <p>SECTION II: DEMISSION ET EXCLUSION</p> <p>Article 8 : La qualité de membre se perd par :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Démission volontaire envoyée par écrit au secrétaire général du syndicat qui la présentera à l'Assemblée Générale pour la décision finale. 2. Absences non justifiées dans plus de trois réunions consécutives de l'Assemblée Générale ; 3. Exclusion pour des motifs légitimes classés par l'Assemblée générale par la majorité 2 / 3 des membres présents ; 4. Le non- paiement des contributions. Le droit de démission sera totalement accordé à la demande de démission au cas où aucune décision n'est prise pour une période d'une année dès la 	<p>n'inama nkuru ya Sendika buri mwaka cyangwa buri gihembwe cyangwa buri kwezi. Umunyamabanga mukuru wa Sendika ageza inyandiko isaba kuba umunyamuryango kuri komite nshingwabikorwa ikayisuzuma, ikanayigeza mu Nteko Rusange ya Sendika ngo iyemeze. Kwemererwa bikorwa n'Inteko Rusange ya Sendika mu minsi mirongo itatu.</p> <p>IGICE CYA II: KWEGURA NO KWAMBURWA UBUNYAMURYANGO</p> <p>Ingingo ya 8: Impamvu zituma utakaza Ubunyamuryango:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kwegura ku bushake binyuze mu nyandiko yandikiwe Umunyamabanga Mukuru wa Sendika, nawe akayigeza ku nama nkuru, ari nayo ifata icyemezo ntakuka. 2. Gusiba mu Nteko Rusange nta mpamvu inshuro zirenze eshatu; 3. icyemezo cyo kwamburwa ubunyamuryango gifashwe hakurikijwe amategeko na 2/3 by'Abanyamuryango bitabiriye Inteko Rusange; 4. Kutishyura imisanzu. Uburenganzira bwo kwegura burundu buhabwa umunyamuryango mu gihe cy'umwaka nta cyemezo cyafashwe 	<p>internal rules. The secretary general shall file membership applications to the executive committee for consideration and send thereafter a list of successful candidates for approval to the General Assembly. The General Assembly decides on the admission or non- admission of the candidate in Thirty days.</p> <p>SECTION II: RESIGNATION AND EXCLUSION</p> <p>Article 8: Reasons for the loss of membership:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Voluntary resignation in writing sent to the secretary general of the Trade Union who shall submit it to the General Assembly for a decision thereon. 2. Unjustified absence from more than three consecutive meetings of the general assembly; 3. Exclusion on legitimate grounds ordered by the general assembly by the 2/3 majority of members in attendance; 4. Failure to pay contributions; <p>Resignation shall be deemed fully granted by right where no decision is taken within a period of one year as from the resignation letter; In</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>date de la lettre de démission. En cas de démission ou d'exclusion, les cotisations des membres ne sont pas remboursables.</p> <p>CHAPITRE III : LES ORGANES DU SYNDICAT</p> <p>Article 9: Les organes du syndicat sont:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Le Congrès National ; 2. Le Conseil National Syndical ; 3. Le Bureau National du Syndicat ; 4. Secrétariat Exécutif du syndicat; 5. Le Congrès de Région ; 6. Le Bureau de Région ; 7. La Commission de Contrôle ; et 8. Sections locales. <p>Section 1ère: Congrès National</p> <p>Article 10: Les Congrès National est l'organe suprême du syndicat. Il est constitué des représentants des membres effectifs dont les modalités de désignation sont définies par le règlement d'ordre intérieur.</p>	<p>uhereye ku muni yandikiye ibaruwa isaba kwegura. Igihe umunyamuryango yeguye cyangwa yambuwe ubunyamuryango, imisanzu yatanze ntabwo ayisubizwa.</p> <p>UMUTWE WA 3: INZEGO ZA SENDIKA</p> <p>Ingingo ya 9: Inzego za sendika ni :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kongere y'Igihugu; 2. Inama nkuru ya sendika; 3. Ibiro Bikuru bya sendika; 4. Ubunyamabanga Nshingwabikorwa; 5. Kongere ya sendika mu karere; 6. Ibiro bya sendika mu karere; 7. Akanama k'Ubugenzuzi; ni 8. Inzego zo mu bigo. <p>Icyiciro cya mbere: Kongere y'Igihugu</p> <p>Ingingo ya 10: Kongere yo mu rwego rw'igihugu ni rwo rwego rw'ikirenga rwa sendika, igizwe n'abahagarariye abanyamuryango nyakuri, uko bashyirwaho biteganywa n'amategeko mboneza mikorere.</p>	<p>case of withdrawal or exclusion, membership contributions shall not be refundable.</p> <p>CHAPTER III: LEVELS OF THE TRADE UNION</p> <p>Article 9: Levels of the Trade Union</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. National Congress; 2. National Council of the Trade Union; 3. National Bureau of the Trade Union; 4. Executive Secretary 5. Congress of the district; 6. District Bureau of the Trade Union; 7. Control Commission; and 8. Local Sections. <p>Section one: National Congress</p> <p>Chapter 10: The National Congress is the supreme level of the Trade Union. Representatives of effective members whose modalities of designation are defined in the Internal Rules and Regulations constitute it.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><u>Article 11:</u></p> <p>Le Congrès National à le pouvoir de:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La conception des orientations de syndicat; 2. D'adopter ou de modifier les statuts et le règlement intérieur; 3. D'approuver le budget annuel et le plan d'action de syndicat; 4. Élire le secrétaire général et les membres du comité exécutif; élire les auditeurs ; 5. Fixer les taux de cotisations; <p>d'approuver les commissions mises en place par le comité exécutif;</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Révoquer les membres du comité exécutif et des auditeurs; 7. Décider sur la dissolution du syndicat; 8. Accepter des subventions et des legs ; 9. approuver, suspendre ou exclure un membre; <ol style="list-style-type: none"> 10. Nommer des liquidateurs et définir leur mandat; 	<p><u>Ingingo ya 11:</u></p> <p>Kongere y'Igihugu ifite ububasha bwo:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gutegura icyerekezo cya sendika; 2. Kwemeza no guhindura amategeko ngenga n'amabwiriza agenga sendika; 3. Gushyiraho gahunda n'ingingo y'imari by'umu mwaka ya sendika. 4. Gushyiraho umunyamabanga Mukuru n'Abagize komite nshingwabikorwa; Gutora abagenzuzi; 5. Gushyiraho amafaranga y'umusanzu; Kwemeza amafaranga y'agahimbazamusyi ategurwa n'Abagize Komite Nshingwabikorwa. 6. Kwemeza komite Nshingwabikorwa n'Abagenzuzi; 7. Kwemeza iseswa rya Sendika; 8. Kwakira inkunga n'impano; 9. Kwemeza, guhagarika no gusezerera umunyamuryango; 10. Gushyiraho impuguke zo gusesa Sendika no guteganya inshingano ze; 	<p><u>Article 11:</u></p> <p>The National Congress has the role:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.design orientations of the Trade Union; 2. adopt or modify statutes and the internal rules and regulations; 3. approve the annual budget and action plan of the Trade Union; 4.elect the secretary general and executive committee members and auditors; 5. Set rates for member contributions; and set a commission's rate for executive comities. 6. dismiss members of the executive committee and auditors; 7. Decide on the dissolution of the Trade Union; 8.accept grants and legacies; 9. approve, suspend or exclude a member; 10.Appoint liquidators and define their term of office;
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>11. Décider sur la façon de répartir l'actif après la liquidation.</p> <p><u>Article 12:</u> Le Congrès national ordinaire se réunit tous les 7 ans sur convocation du conseil national syndical. La date, le lieu et l'ordre du jour sont communiqués aux congressistes un mois avant la tenue du congrès. Il peut se réunir en session extraordinaire, soit à la demande du conseil national, soit à la demande des $\frac{3}{4}$ de ses membres effectifs. Au début de chaque session, le Congrès élit un bureau composé du Président, du Vice-président et du Secrétaire. Les décisions du Congrès National sont prises à la majorité de $\frac{2}{3}$ des membres présents.</p> <p><u>Article 13:</u> Pour siéger valablement, le Congrès National doit réunir au moins $\frac{2}{3}$ des membres. Faute de quorum, une nouvelle convocation est au plus</p>	<p>11. Kwemeza imicungire y'umutungo nyuma y'iseswa rya Sendika.</p> <p><u>Ingingo ya 12:</u> Kongere y'Igihugu isazwe iterana buri myaka 7, itumijwe n'Inama Nkuru ya Sendika. Itariki, aho izabera n'ibizigirwamo bimenyeshwa abagize Kongere hasigaye ukwezi ngo iterane. Ishobora guterana mu nama zidasanzwe itumiwe n'Inama Nkuru cyangwa $\frac{3}{4}$ by'abanyamuryango nyakuri. Buri gihe iteranye, Kongere yitoramo ibiro biyobora inama bigizwe na Perezida na visi-Perezida n'umwanditsi. Ibyemezo bya Kongere y'Igihugu bifatwa n'ubwiganze bwa $\frac{2}{3}$ by'abanyamuryango bahari.</p> <p><u>Ingingo ya 13:</u> Kongere y'Igihugu iterana iyo nibura $\frac{2}{3}$-by'abanyamuryango bahari. Iyo uwo mubare utagezeho, hatumizwa indi nama mu minsi</p>	<p>11. Decide on how to allocate assets after liquidation.</p> <p><u>Article 12:</u> The ordinary National Congress is held in every 7 years on convocation of the National Council of the Trade Union. The date, the place and the agenda are communicated to the congress before the congress takes place. It can meet at extraordinary sessions; it may be at the request of $\frac{3}{4}$ of the National Council or at the request of $\frac{3}{4}$ of the effective members. At the beginning of every session, the congress elects a bureau composed of President, Vice – President and the Secretary. The decisions of the National Congress are taken by majority of $\frac{2}{3}$ of the Present members.</p> <p><u>Article 13:</u> To effectively meet, the National Congress has to reach $\frac{2}{3}$ of its members. Because of the</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>tard dans les quinze jours (15) qui suivent et l'ordre du jour antérieur est valablement étudié quel que soit le nombre des membres présents à la réunion.</p> <p>Dans ce cas, aucune autre question ne peut être examinée si elle ne figure pas à l'ordre du jour.</p> <p>Section 2ème: Conseil National Syndical</p> <p><u>Article 14:</u> Le conseil National Syndical composé de:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Les membres du Bureau National du syndicat, 2. Les secrétaires syndicaux des Régions. <p>Les sessions ordinaires du Conseil National syndical se tiennent deux fois par an et elles sont présidées par le Secrétaire Général du syndicat, en cas d'absence ou d'empêchement, il est remplacé par son Adjoint. Il peut se réunir en session extraordinaire soit à la demande du</p>	<p>cumi n'itanu (15) ikurikira ikiga ibyagombye kwigwa mbere. Abanyamuryango bahari bafata ibyemezo bihamye uko baba bangana kose.</p> <p>Muri icyo gihe, nta kindi kibazo gishobora gusuzumwa niba kitari ku mirongo w'ibyigwa.</p> <p>Icyiciro cya 2: Inama Nkuru ya Sendika</p> <p><u>Ingingo ya 14:</u> Inama Nkuru ya Sendika igizwe na:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abagize ibiro bikuru bya sendika; 2. Abanyamabanga ba sendika kurwego rw'Akarere Inama zisazwe z'Inama Nkuru ya sendika ziterana kabiri mu mwaka kandi zikayoborwa n'umunyamabanga Mukuru wa Sendika, mugihe adahari cyangwa atabonetse asimburwa n'umunyamabanga wa mbere wungirije. Inama Nkuru ishobora guterana mu nama idasanzwe, itumijwe n'ibiro bikuru bya 	<p>missing of the quorum, a new convocation is established not later than fifteen days (15) and the previous agenda is effectively examined with no matter of members attending the meeting. In that case, no other question has to be reviewed if it doesn't figure out on the agenda.</p> <p>Section 2: National Council of the Trade Union</p> <p><u>Article 14:</u> The National Council of the Trade Union is composed of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. members of National Bureau of the Trade Union; 2. The Regional secretaries and the. The Secretary General of the Trade Union facilitates ordinary sessions of the National Council of the Trade Union. On his absence his replaces him deputy. It can be held in its extraordinary session at the request of National Bureau at the ¾ of members of the National Council.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Bureau National soit à la demande des 3/4 des membres du Conseil National.</p> <p><u>Article 15:</u> Le Conseil National syndical est chargé de:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôler les activités du bureau National du syndicat et en faire rapport au Congrès National; 2. Approuver le budget annuel et les comptes du syndicat; 3. Prendre des décisions urgentes intéressant la vie du syndicat; 4. Préparer le congrès national du syndicat. <p>Section 3^{ème}: Bureau National du Syndicat</p> <p><u>Article 16:</u> Le Bureau National du Syndicat est composé du:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Secrétaire Général du Syndicat ; 2. Secrétaire Général adjoint représentant syndicat dans les Provinces et la ville de Kigali ; <p><u>Article 17:</u> Le Bureau National est chargé de:</p>	<p>sendika cyangwa se ¾ bya bagize Inama Nkuru.</p> <p><u>Ingingo ya 15:</u> Inama Nkuru ya sendika ishinzwe:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Kugenzura imikorere y'Ibiro bya sendika, igaha raporo Kongere y'Igihugu; 2.Kwemeza ingengo y'imari n'innyandiko z'imikoreshereze y'imari ya sendika, 3.Gufata ibyemezo byihutirwa birebana na sendika, 4. Gutegura Kongere y'Igihugu ya sendika. <p>Icyiciro cya 3: Ibiro Bikuru bya Sendika</p> <p><u>Ingingo ya 16:</u> Ibiro Bikuru bya sendika bigizwe na:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Umunyamabanga Mukuru wa Sendika, 2.Abanyamabanga batanu (5) bakuriye Sendika Mu Ntara no Mu mujyi wa Kigali; <p><u>Ingingo ya 17:</u> Ibiro Bikuru ni urwego rushinzwe:</p>	<p><u>Article 15:</u> The National Council of the Trade Union has the role of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.To supervise the activities of National Bureau of the Trade Union and make a report to the National Congress; 2.To approve the annual budget and the account of the Trade Union; 3.To take the urgent decisions that concerns the trade union; 4. To organize the National Congress of the Trade Union. <p>Section 3: National Bureau of the Trade Union</p> <p><u>Article 16:</u> The National Bureau of the Trade union is composed of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.The General Secretary of the Trade Union, 2.The deputy Secretary General Representing Trade Union in Provinces and Kigali City; <p><u>Article 17:</u> The National Bureau has a role of:</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>1. Exécuter des décisions du Congrès National et du Conseil National Syndical;</p> <p>2. Représenter le SYNHOREB de façon permanente à tous les niveaux de l'administration,</p> <p>3. Rendre compte devant le Conseil National syndical des résultats de ses activités et de la gestion financière,</p> <p>4. Signer les accords, protocoles d'accord et les conventions collectives avec les concernés,</p> <p>5. Contrôler les activités des bureaux de Région et des sections locales.</p>	<p>1. Kubahiriza ibyemezo bya Kongere y'Igihugu n'iby'Inama Nkuru ya Sendika,</p> <p>2. Guhagararira SYNHOREB imbere y'inzego zose z'ubuyobozi;</p> <p>3. Guha raporo y'ibyakozwe n'uko imari ya Sendika yakoreshejwe Inama Nkuru ya Sendika,</p> <p>4. Kugira imishyikirano no gushyira umukono ku masezerano rusange hagati y'abo bireba,</p> <p>5. Kugenzura ibyakozwe n'Ibiro bya Sendika mu rwego rw' Akarere, no mu bigo.</p>	<p>1. To execute the decisions of National Council of the Trade union;</p> <p>2. To represent SYNHOREB permanently at all levels of the public administration;</p> <p>3. To submit the report to the National Council of the Trade union on the implemented activities and on the financial statement;</p> <p>4. To sign a protocol agreement and collective bargaining with concern.</p> <p>5. To Supervise the activities of the branches of the Trade union, in Region and local sections.</p>
<p><u>Article 18:</u></p> <p>Le mandat du Bureau National est de 7 ans renouvelables. En cas de démission volontaire ou décidée par le Congrès National, les nouveaux membres complètent le mandat de prédécesseurs.</p>	<p><u>Ingingo ya 18:</u></p> <p>Abagize Ibiro Bikuru batorerwa igihe cy'imyaka irindwi (7) Bashobora kongera gutorwa. Iyo abagize Ibiro Bikuru bavuyeho ku bushake bwabo cyangwa bavanyweho na Kongere y'Igihugu, ababasimbuye bamara igihe cyari gisigaye ngo manda irangire.</p>	<p><u>Article 18:</u></p> <p>The mandate of the National Bureau is 7 years renewable. In case of voluntary resignation or decided by the National Congress, the new members undertake the mandate until its expiration.</p>

<p>Section 4ème: Bureau de Région</p> <p><u>Article 19:</u> Le Bureau de Région est composé de:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Secrétaire syndical de Région ; 2. Le Vice- Secrétaire syndical de Région ; 3. Trésorier ; 4. Un/Une chargé(e) du Genre ; 5. Un Conseiller. <p><u>Article 20:</u></p> <p>Le Bureau de Région du syndicat est chargé de:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Coordonner les activités du syndicat au niveau de Région les programmes du SYNHOREB 2. Veiller à l'exécution des décisions des organes qui lui sont supérieurs, 3. Rendre compte de ses activités au Bureau National du syndicat, 4. Collecter les cotisations des membres et sensibiliser les nouveaux adhérents. 	<p>Icyiciro cya 4: Ibiro bya Sendika mu karere n'Umujyi wa Kigali</p> <p><u>Ingingo ya 19:</u> Ibiro bya Sendika mu karere bigizwe na:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Umunyamabanga wa sendika mu rwego rw'Akarere; 2. Umunyamabanga Wungirije; 3. Umubitsi; 4. Ushinzwe uburinganire; 5. Umujyanama. <p><u>Ingingo ya 20:</u></p> <p>Ibiro bya Sendika mu karere bishinzwe:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gukomatanyiriza hamwe ibikorwa bya Sendika mu rwego rw'Akarere hakurikijwe politiki rusange na porogaramu za SYNHOREB, 2. Kubahiriza ibyemezo n'ibyifuzo by'inzego zo hejuru, 3. Gutanga ku biro bikuru raporo y'ibyakozwe, 4. Gukusanya imisanzu y'abanyamuryango no kongera abanyamuryango. 	<p>Section4: Bureau of district and Kigali City Bureau</p> <p><u>Article 19:</u> The Bureau of the Trade Union in the Region is composed of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Regional Secretary; 2. Vice – Regional Secretary; 3. Treasurer; 4. The person in Charge of Gender; 5. Advisor. <p><u>Article 20:</u></p> <p>The Bureau of the syndicate in the Region has the role of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. To coordinate the activities of the syndicate at the level of the Region, matching with the programs of SYNHOREB. 2. To execute the decisions of its superior levels; 3. To submit the reports of activities to the National Bureau of the Trade Union; 4. To collect contributions from members and to sensitize new adherents.
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Section 5^{ème}: Commission de contrôle</p> <p><u>Article 21:</u> La commission de contrôle est composée de 3 commissaires aux comptes de chaque organe dont leurs attributions sont fixées par le règlement de l'ordre intérieur. Le mandat des commissaires aux comptes est de deux ans (2). renouvelables une fois.</p> <p>CHAPITRE IV: PATRIMOINE DU SYNDICAT</p> <p><u>Article 22:</u> Ressources de syndicat sont des cotisations, legs, subventions et des ressources que le syndicat peut avoir à sa disposition. La Syndicat peut posséder, soit par l'emprunt ou la propriété de tels actifs mobiliers ou immobiliers nécessaires pour atteindre son objectif.</p>	<p>Icyiciro cya 5: Akanama k'Ubugenzuzi</p> <p><u>Ingingo ya 21:</u> Akanama k'ubugenzuzi kagizwe n'abagenzuzi b'imari batatu (3) kuri buri rwego. Ibyo bagomba gukora bigenwa n'amategeko ngenga mikorere. Batorerwa igihe cy'imyaka ibiri (2) kandi bashobora kongera gutorwa rimwe gusa.</p> <p>UMUTWE WA IV: UMUTUNGO WA SENDIKA</p> <p><u>Ingingo ya 22:</u> Imitungo ya Sendika ni imisanzu, Impano, imfashanyo. N'indi mitungo Sendika ishobora kubona kuburyo buyoroheye. Kugira ngo Sendika igere ku nshingano zayo ishobora gukoresha uburyo bw'inguzanyo cyangwa se igakoresha imitungo yayo yimukanwa cyangwa itimukanwa.</p>	<p>Section 5: Control Commission</p> <p><u>Article 21:</u> The control commission is composed of 3 commissioners to the Account of each level whose attributions are defined in the Internal Rules and Regulations. The mandate of the commissioners to the account is two years (2) renewable only one time.</p> <p>CHAPTER IV: PROPERTIES OF THE TRADE UNION</p> <p><u>Article 22:</u> Resources of the trade union are made of member contributions, grants, legacies, subsidies and resources which the trade union may have at its disposal. The trade union may possess either through borrowing or ownership any such movable or immovable assets as needed to achieve its objective.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>CHAPITRE V: MODIFICATION DES STATUTS</p> <p><u>Article 23:</u></p> <p>Les statuts du syndicat ne peuvent être modifiés que par l'Assemblée générale lors de la tenue d'une réunion extraordinaire. Les décisions sont prises à la majorité absolue des membres présents.</p> <p>CHAPITRE VI: DISSOLUTION</p> <p><u>Article 24 :</u></p> <p>Seule Congrès Nationale peut, par la majorité des 2 / 3 des membres présents, dissoudre le syndicat lors d'une session extraordinaire. Au moment de décider de la dissolution, l'Assemblée générale désignera trois liquidateurs selon des modalités telles que stipulées dans les règlements internes. Après avoir payé les dettes, l'utilisation de l'actif net est déterminée par l'assemblée générale. Le patrimoine est légué à des syndicats ayant des objectifs similaires. En aucun cas, les biens pourront être partagés entre les membres. La nomination des liquidateurs met fin au mandat du comité exécutif et des Auditeurs.</p>	<p>UMUTWE WA V IHINDURWA RYA SITATI</p> <p><u>Ingingo ya 23:</u></p> <p>Amategeko agenga Sendika ashobora guhindurwa n'Inteko Rusange mu gihe cy'inama idasanzwe. Imyanzuro ifatwa hagendewe ku bwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango bitabiriye inama</p> <p>UMUTWE WA VI: ISESWA</p> <p><u>Ingingo ya 24:</u></p> <p>Inteko Rusange niyo yonyine ku bwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango bitabiriye, Ishobora gusesa Sendika mugihe cy'inama idasanzwe.</p> <p>Igihe cyo gufata icyemezo gisesa Sendika, Inteko Rusange ishyiraho abantu batatu bashinzwe gusesa, igendeye kubiteganywa n'amategeko n'amabwiriza ya Sendika. Nyuma yo kwishyura imyenda agaciro k'umutungo kagenwa ni Inteko Rusange. Umutungo uhabwa indi Sendika afite inshingano zimwe. Ishyirwaho ry'a bashinzwe iseswa rivanaho Sendika rirangirana na manda Komite Nshingwabikorwa ni y'Abagenzuzi.</p>	<p>CHAPTER V: MODIFICATION OF STATUTES</p> <p><u>Article 23:</u></p> <p>The statutes of the trade union can only be modified by the National Congress council when holding an extraordinary meeting. The decisions shall be taken by the absolute majority of members present.</p> <p>CHAPTER VI: DISSOLUTION</p> <p><u>Article 24:</u></p> <p>Only the National congress can, by the majority of 2/3 of members present, dissolve the trade union when meeting in an extraordinary session. When deciding on dissolution, the National Congress shall appoint three liquidators according to such modalities as stipulated in the internal rules and regulations. After paying off the debts, the assets shall be bequeathed to trade union with similar objectives. Under no circumstances can the assets be shared among members. Appointment of liquidators shall terminate mandates of both the executive committee and auditors.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CHAPITRE VII: DISPOSITIONS FINALES	UMUTWE WA VII: IBITEGANYWA BWA NYUMA	CHAPTER VII: FINAL PROVISIONS
<u>Article 25 :</u>	<u>Ingingo ya 25:</u>	<u>Article 25:</u>
Les modalités d'application des présents statuts et de toute question non prévue doivent être déterminées par les règlements internes du syndicat.	Ishyirwa mu bikorwa ry'aya mategeko ngenga n'ibindi bibazo byose bishobora kuvuka bigenwa n'amategeko n'amabwiriza ya Sendika.	Modalities for implementing the present statutes and any matter not provided for shall be determined by the internal rules and regulations of the trade union.
<u>Article 26:</u>	<u>Ingingo ya 26:</u>	<u>Article 26:</u>
Les présents statuts entreront en vigueur le jour de leur signature par les membres fondateurs. Les Membres fondateurs de ce syndicat sont annexés du statut.	Aya mategeko ngenga azashyirwa mu bikorwa igihe abanyamuryango shingiro bazayashyiraho umukono. Abashinze iyi sendika bari ku mugereka w'aya mategeko shingiro.	The present statutes shall come into force on the day of their signature by founding members. The Founder members of this trade union are attached to this Constitution.
Secrétaire général	Umunyamabanga Mukuru wa Sendika:	Secretary general
Fait à Gasabo, le 11 Mai 2014	Bikorewe i Gasabo, kuwa 11 Gicurasi 2014	Done at Gasabo, on 11 May 2014

UKO IMIRIMO YA KONGERE YANGENZE

1. GUSHINGA NO KWEMEZA KU MUGARAGARO SENDIKA SYNHOREB

Nyuma y'igihe sendika **SYNHOREB** itangiye imirimo yayo ikora yisunze urugaga rw'Amasendika y'abakozi mu RWANDA “**CESTRAR**” abari muri Kongere ya mbere isanzwe ya Sendika basanze igomba gukora ku mugaragaro kandi bemeza izina rya Sendika nk'uko n'amategeko abiteganyaga, aho Sendika izakorera n'abagize Sendika.

Sendika izakorera mu gihugu hose, mu bigo by'ubukozi **bw'AMAHOTERI, AMARESITORA N'AMABARA**.

2. KWEMEZA STATUT ZA SENDIKA SYNHOREB

Abagize Kongere ya mbere isanzwe ya sendika **SYNHOREB**, bamaze gusuzuma statut za Sendika nyuma y'ubugororangingo, bemeje izo statut basaba ko zihita zikurikizwa kandi zigatangazwa mu Igazeti ya Leta.

Bemeje izina rya Sendika ari ryo: **SYNDICAT DES TRAVAILLEURS DES HOTELS, RESTAURANTS ET BARS AU RWANDA (SYNHOREB)**.

Bemeje kandi n'amategeko ngengamikorere ya Sendika n'uko imisanzu izajya itangwa, ndetse basaba ko **SYNHOREB** igira konti yayo bwite inyuzwaho amafaranga yose ya Sendika.

Abari muri Kongere, bamaze kureba uburemere bw'imirimo isabwa, bemeje ko Umunyamabanga Mukuru wa **SYNHOREB**, n'Umunyamabanga Mukuru wungirije, Komiseri ushinzwe amahoteri n'ushinzwe amaresitora ndetse n'ama bara n'ushinzwe imari, n'ushinzwe amategeko bakora ku buryo buhoraho.

Ariko uretse Umunyamabanga Mukuru uhita atangira gukora, abandi bizajya byemezwa bitewe n'ubushobozi buhari.

3. GUTORA UBUYOBOZI BWA SENDIKA SYNHOREB MU NZEGO NKURU

Muri Kongere hatowe Ubuyobozi bwa Sendika **SYNHOREB** mu gihe cya mandat y'imyaka irindwi hakurikijwe amategeko yemejwe muri Kongere:

1. Umunyamabanga Mukuru wa **SYNHOREB** watowe ni **Camarade CYUBAHIRO Jean Christophe watowe ku majwi 25/25**.
2. Umunyabanga Mukuru wungirije wa **SYNHOREB** watowe ni **Camarade RUGIRA Antoine watowe ku majwi 25/25**
3. Komiseri ushinzwe amahoteli watowe ni **Camarade CYIZA Bertin watowe ku majwi 25/25**

4. Komiseri ushinzwe ushinzwe amabara watowe ni **Camarade. MINANI Thacien Watowe ku majwi 23/25.**
5. Komiseri ushinzwe ama resitora watowe ni **Camarade HABINEZA Jean Claude watowe ku majwi 24/25.**
6. Komiseri ushinzwe abagore watowe ni **Camarade MUZIRANENGE Jolie watowe ku majwi 25/25.**
7. Komiseri ushinzwe amategeko watowe ni **Camarade GATABAZI N. Emma watowe ku majwi 25/25.**
8. Komiseri ushinzwe imari watowe ni **Camarade IGIHOZO Délice watowe ku majwi 25/25.**
9. Komiseri ushinzwe abakozi abafite ubumuga watowe ni **Camarade MUKAKABANO Marie Jeanne watowe ku majwi 25/25**
10. Komiseri ushinzwe urubiruko watowe ni **Camarade IKUZWE Guy Thierry watowe ku majwi 20/25**

Muri Kongere hatowe kandi abagenzuzi ba sendika batatu aribo:

1. **Camarade BIZIMUNGU J. PAUL wabonye amajwi 23/25**
2. **Camarade HAKIZIMFURA Félicien wabonye amajwi 24/25**
3. **Camarade RUHUMURIZA RIBUGU Crossier wabonye amajwi 22/25**

Ibintu n'ibindi

Abari muri kongere ya mbere isanzwe ya **SYNHOREB** basabye ko hakorwa ibishoboka byose, komite yatowe ikaba yarangije kugeza muri **MIFOTRA** inyandiko zose zisabwa zo gusaba ubuzima gatozi.

Kongere yashojwe n'ijambo ry'uhagarariye **CESTRAR** ashimira abitabiriye bose abasaba ko imyanzuro yafatiwemo yose igomba gushyirwa mu bikorwa, isozwa ku mugaragaro saa kumi n'iminota makumyabiri n'itanu (16h25').

Umuyobozi wa Kongere
CYUBAHIRO Jean Christophe
(sé)

Umwanditsi w'inama
IGIHOZO Délice
(sé)

INYANDIKO YA MBERE YA KONGERE ISANZWE YA SENDICAT DES TRAVAILLEURS DES HOTELS, RESTAURANTS ET BARS AU RWANDA « SYNHOREB » YO KU WA 27/02/2015

Kongere yatangiye imirimo yayo ku isaha ya 10h, muri **Hotel UMUBANO**, itangizwa n'ijambo ry'Umunyabanga Mukuru wa Sendika «**SYNHOREB**» w'agateganyo **Camarade CYUBAHIRO Jean Christophe**.

Yatangiye abamenyesha ko umurimo w'amahoteli, amabara n'amaresitora ufitiye akamaro igihugu ariko ko abawukora batawuhesha agaciro bitewe n'uko abakoresha ubwabo nabo bashimishwa no kuba abakozi bakoresha muri ibyo byiciro abenshi bakora batazi amategeko abarengera.

Usanga badafite kontaro z'akazi, ibikoresho bibarinda impanuka, aho bakorera ugasanga rimwe na rimwe hadahwitse, bakirukanwa igihe cyose baboneye, ntibavuzwa nk'abandi bakozi, mbese uburenganzira bwabo bakozi bukaba butubahirizwa uko amategeko abiteganyaga.

Ibyo byatumye rero hifuzwa ko bakwibumbira muma sendika yabo yabafasha kubavuganira no kugirana iminshyikirano n'abakoresha kugira ngo amategeko akurikizwe.

Camarade MUTSINDASHYAKA Andrew wari uhagarariye **CESTRAR**, yabamenyesheje ko munshingano za **CESTRAR** harimo kurengera inyungu z'abakozi ndetse n'uburenganzira bwabo ku murimo, yasabye ko bakwiye kumva ko sendika « **SYNHOREB** » ihagarariye ibyo byiciro byose kandi ibereyeho inyungu z'abakozi bakora m'urwego rw'amahoteri, amaresitora n'amabara. Yijeje sendika «**SYNHOREB**» inkunga yose ishoboka ya **CESTRAR** ndetse atangiza iyo kongere ku mugaragaro.

IMIRIMO YA KONGERE

Abari muri kongere bamenyeshejwe imigendekere ya kongere k'uburyo bukurikira:

1. Gushyiraho no kwemeza kumugaragaro sendika y'abakozi bo mahoteri, amaresitora n'amabara. « **SYNHOREB** ».
2. Kwemeza statut za syndicat **SYNHOREB**.
3. Gutora ubuyobozi bwa **SYNHOREB** mu nzego nkuru n'abagize ngenzuzi.
4. Ibintu n'ibindi.

URUTONDE RW'ABITABIRIYE INAMA

	AMAZINA	UMUKONO
1	CYIZA Bertin	(sé)
2	GATABAZI N. Emma	(sé)
3	CYUBAHIRO Jean Christophe	(sé)
6	HABINEZA Jean Claude	(sé)
7	MINANI Thacien	(sé)
8	BIZIMUNGU Jean Paul	(sé)
9	RUGIRA Antoine	(sé)
10	HAKIZIMFURA Félicien	(sé)
11	RUHUMURIZA RIBUGU Crossier	(sé)
12	MUKAKABANO Marie Jeanne	(sé)
13	NYIRANEZA Clarisse	(sé)
14	IGIHOZO Délice	(sé)
15	NSHIMIYIMANA Eric	(sé)
16	NDORI Polycarpe	(sé)
17	IKUZWE Guy Thierry	(sé)
18	DUSABE Marie Angélique	(sé)
19	NDIKUMUKIZA Elise	(sé)
20	MUNYANGEYO Alphonse	(sé)
21	RUBIBI Emmanuel	(sé)
22	HAKUZIMANA Olivier	(sé)
23	NZABONIMANA Hamza	(sé)
24	TWAGIRAYEZU Samuel	(sé)

URUTONDE RW'ABANYAMURYANGO BASHINZE SENDICAT SYNHOREB

	AMAZINA	ICYO AKORA	AHO AKORA	N° Y'INDANGAMUNTU	UMUKONO
1	CYZA Bertin	Manager	Evasion Restaurant	1198180073675077	(sé)
2	MUKAKABANO Marie Jeanne	Loundry	Hill view Hotel	1196470000056046	(sé)
3	CYUBAHIRO Jean Christophe	Manager	Dian fossey Hotel	1197680002904093	(sé)
4	MUZIRANENGE Jolie	Student	R.T.U.C/Gisenyi	1198570158626156	(sé)
5	HABINEZA Jean Claude	Réceptioniste	Home Inn.	1198780080514064	(sé)
6	GATABAZI NZABIRINDA Emma	Sales&Marketing Officer	UMUBANO Hotel	1197580095099199	(sé)
7	BIZIMUNGU MUBIRIGI Jean Paul	Captain	Belvédère Hotel	1198580084948002	(sé)
8	RUGIRA Antoine	Accountant	UMUBANO Hotel	1198280118678115	(sé)
9	HAKIZIMFURA Félicien	Manager	TamTam Restaurant	1198180143601032	(sé)
10	RUHUMURIZA RIBUGU Crossier	Captain	Gorilla's Hotel	1198780183048179	(sé)
11	MINANI Thacien	Security Manager	UMUBANO Hotel	1198080012597007	(sé)
12	NYIRANEZA Clarisse	waiter	Hill top Hotel	1199270114386018	(sé)
13	IGIHOZO Délice	Waiter	Romantic Restaur	1199270177514022	(sé)
14	NSHIMIYIMANA Eric	Waiter	Broom Hotel	1199180106248039	(sé)
15	MUSHIMIYIMANA Antoinette	Ass Manager	Romantic Restaurant	1197470046092136	(sé)
16	NDORI Polycarpe	manager	Peace corner Bar	1197180005241314	(sé)
17	IKUZWE Guy Thierry	Manager	Solidarity Bar	1198980160976022	(sé)
18	DUSABE Marie Angélique	Pâtisserie	UMUBANO Hotel	1198270004718053	(sé)
19	NDIKUMUKIZA Elise	Pâtisserie	LA DELICE LTD	1198680064419093	(sé)
20	MUNYANGEYO Alphonse	Pâtisserie	LA DELICE LTD	1195580000424057	(sé)
21	HAKUZIMANA Olivier	Pâtisserie	LA DELICE LTD	1198980100408089	(sé)
22	RUBIBI Emmanuel	Pâtisserie	LA DELICE LTD	1198080000536021	(sé)
23	NZABONIMANA Hamza	Waiter	The MANOR Hotel	1198780004578072	(sé)
24	TWAGIRAYEZU Samuel	Technicien	UMUBANO Hotel	1197080004001041	(sé)

URUTONDE RWA KOMITE YATOWE

	AMAZINA	ICYO YATOREWE	UMUKONO
1	Camarade CYUBAHIRO Jean Christophe	Umunyamabanga Mukuru	(sé)
2	Camarade RUGIRA Antoine	Umunyamabanga Mukuru wungirije	(sé)
3	Camarade CYIZA Bertin	Komiseri ushinzwe amahoteli	(sé)
4	Camarade HABINEZA Jean Claude	Komiseri ushinzwe amaresitora	(sé)
4	Camarade MINANI Thacien	Komiseri ushinzwe amabara	(sé)
5	Camarade MUZIRANENGE Jolie	Komiseri ushinzwe abagore	(sé)
6	Camarade GATABAZI N. Emma	Komiseri ushinzwe amategeko	(sé)
7	Camarade IGIHOZO Délice	Komiseri ushinzwe imari.	(sé)
8	Camarade BIZIMUNGU Jean Paul	Umugenzuzi	(sé)
9	Camarade HAKIZIMFURA Felicien	Umugenzuzi	(sé)
10	Camarade RUHUMURIZA RIBUGU Crossier	Umugenzuzi	(sé)
11	Camarade MUKAKABANO Marie Jeanne	Komiseri ushinzwe abafite Ubumuga	(sé)
12	Camarade IKUZWE Guy Thierry	Komiseri ushinzwe Urubyiruko	(sé)

KWIYEMEZA KW'ABAHAGARARIYE SENDICAT SYNHOREB

Twebwe :

- Umunyamabanga Mukuru Camarade CYUBAHIRO Jean Christophe
- Umunyamabanga Mukuru wungirije RUGIRA Antoine.
- Komiseri ushinzwe Amahoteli Camarade CYIZA Bertin.
- Komiseri ushinzwe amaresitora Camarade HABINEZA Jean Claude
- Komiseri ushinzwe amabara Camarade MINANI Thacien.
- Komiseri ushinzwe abafite ubumuga MUKAKABANO Marie Jeanne.
- Komiseri ushinzwe abagore Camarade MUZIRANENGE Jolie
- Komiseri ushinzwe amategeko Camarade GATABAZI N. Emma
- Komiseri ushinzwe imari Camarade IGIHOZO Délice.
- Komiseri ushinzwe urubyiruko Camarade IKUZWE Guy Thierry.

Twiyemeje guhagararira sendicat nkuko twabitorewe n'abanyamuryango mu nteko ishyiraho sendicat yo ku wa 27/02/2015.

	AMAZINA	UMUKONO
1	Camarade CYUBAHIRO Jean Christophe	(sé)
2	Camarade RUGIRA Antoine	(sé)
3	Camarade HABINEZA Jean Claude	(sé)
4	Camarade MUKAKABANO Marie Jeanne	(sé)
5	Camarade MUZIRANENGE Jolie	(sé)
6	Camarade GATABAZI N. Emma	(sé)
7	Camarade CYIZA Bertin	(sé)
8	Camarade MINANI Thacien	(sé)
9	Camarade IGIHOZO Délice	(sé)
10	Camarade IKUZWE Guy Thierry	(sé)

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **GAKUBA INJONGE Marie Laure** yo ku wa 19/09/2016 isaba kubona uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu **GAKUBA INJONGE Marie Laure**, utuye mu Mudugudu wa Kibariro, Akagari ka Nyarutarama, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali; naho mu Gihugu cya Afurika y'Epfo akabarizwa *770 Gates Side AV, Dainfern Gold Estate, Fourways* ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **KAYIRANGA Marie Laure**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 12/10/2017

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **GASINGA KANYUNDO Reagan** yo ku wa 03/08/2016 isaba uburenganzira bwo guhindura izina risanzwe ryanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana **GASINGA KANYUNDO Reagan**, utuye mu Mudugudu w'Ingenzi, Akagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali; izina asanganywe rivanyweho.

Kuva ubu yiswe **GASINGA Reagan**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 15/06/2017

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **MUTESI Sarah** yo ku wa 18/08/2016 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu **MUTESI Sarah**, utuye mu Kagari ka Kabeza, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **PFEIFFER Sarah**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 12/10/2017

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **MUKAGATARE Delphine** yo ku wa 21/04/2016 isaba uburenganzira bwo guhindura izina risanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu **MUKAGATARE Delphine**, utuye mu Mudugudu wa Kabacuzi, Akagari ka Gasoro, Umurenge wa Kigoma, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo; ahinduye izina.

Kuva ubu yiswe **UWIMANA Delphine**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 05/05/2017

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUKARUSINE Rosalie RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **MUKARUSINE Rosalie** mwene BINIGUMUHINZA na MUKARUHIGIRA ubarizwa mu gihugu cy'Ububiligi, Rue Felix Bovie, 3; 1050 Ixelles- Bruxelles, akaboneka kuri telephone +32 472 626 044; mu Rwanda atuye mu Mudugudu w'Intashyo, Akagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali; aboneka kuri telefone 078 990 7878.

Yasabye uburenganzira bwo guhindura izina MUKARUSINE akarisimbuza izina **BINIGA** mu mazina asanganywe, MUKARUSINE Rosalie akitwa **BINIGA Rosalie** mu iangamimerere.

Impamvu atanga ni uko yagiye mu gihugu cy'Ububiligi aho yajyanywe no gushaka imibereho myiza kuruta iyo yari afite mu Rwanda biba ngombwa ko ahindura izina MUKARUSINE arisimbuza BINIGA kugira ngo abashe kubona ibyangombwa bimuha uburenganzira bwo kuba mu gihugu cy'Ububiligi;

Indi mpamvu ni uko mu byangombwa byo mu gihugu cy'Ububiligi, yitwa **BINIGA Rosalie** ariko mu byangombwa byo mu Rwanda akaba yitwa MUKARUSINE Rosalie, akaba yifuza kubarizwa ku mazina amwe mu Rwanda no mu Bubiligi.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina MUKARUSINE izina **BINIGA** mu mazina asanganywe MUKARUSINE Rosalie bityo akitwa **BINIGA Rosalie** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NYEMAZI Kay Karney RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Bwana **NYEMAZI Alexis** na Madamu **IZERE Inès**, batuye mu Mudugudu wa Bisambu, Akagari ka Nyarurama, Umurenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali;

Basabiye umwana wabo **NYEMAZI Kay Karney** uburenganzira bwo gusimbuza amazina Kay Karney amazina **INZIZA IMFURA** mu mazina asanganywe, **NYEMAZI Kay Karney**, akitwa **INZIZA IMFURA NYEMAZI** mu Irangamimerere.

Impamvu batanga ni uko amazina **Kay Karney** ari amazina y'amanyamahanga bakaba bifuzaga ko umwana wabo yitwaga gusa amazina y'ikinyarwanda.

Bakaba basaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza amazina Kay Karney, amazina **INZIZA IMFURA** mu mazina asanganywe **NYEMAZI Kay Karney** bityo akitwa **INZIZA IMFURA NYEMAZI** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA RUGEMA Alex RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **RUGEMA Alex**, mwene MWUMVANEZA Anthony na MUKANDAHIRO Philomène utuye mu Mudugudu wa Ngaruyinka, mu Kagari ka Murama, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo mu Muji wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina asanganywe RUGEMA Alex, agasimbuza izina RUGEMA izina **Anthony** bityo akitwa **Alex Anthony** mu Irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko izina RUGEMA yaritakaje kuva akiri umwana ubwo yigaga mu gihugu cya Tanzaniya muri “*Busweli Secondary School*” no mu mashuri Makuru “Institute of Finance Management”, Dar Es Salam aho abanyeshuri basabwaga kwiga bitwa izina ryabo ry’ingereka hiyongereyeho izina ry’ingereka ry’umubyeyi (se), ubwo ahita yitwa **Alex Anthony**, iri rikaba ari izina ry’ingereka rya se witwaga MWUMVANEZA Anthony;

Indi mpamvu atanga ni uko agitaha mu Rwanda yafashe indangamuntu ku mazina ababyeyi be bari baramwise akivuka RUGEMA Alex, atashye mu Rwanda, ahita yisubiza izina rye RUGEMA kugira ngo asubirane amazina ye nk’umwana w’umunyarwanda akitwa RUGEMA Alex, aza kwitwa aya mazina mu irangamimerere.

Ubu afite ikibazo cy’uko amazina afite mu mpamyabumenyi, Alex Anthony, atandukanye n’ari mu ndangamuntu, RUGEMA Alex, akaba yifuza ko amazina **Alex Anthony** ariyo agira mu nyandiko ze zose kugira ngo impamyabumenyi ye izamugirire akamaro kandi ashobore guhabwa urwandiko rw’abajya mu mahanda azabone uko yakomeza amashuri mu gihugu cy’amahanga aho yiyandikishije.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n’amategeko, gusimbuza izina RUGEMA, izina **Anthony** mu mazina asanganywe RUGEMA Alex, bityo akitwa **Alex Anthony** mu gitabo cy’Irangamimerere kirimo inyandiko ye y’ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUKANKATAMBIZI Odette RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **MUKANKATAMBIZI Odette**, utuye mu Mudugudu wa Nyakabingo, Akagari ka Byimana, Umurenge wa Ndego I, Akarere ka Kayonza, mu Ntara y'Iburasirazuba;

Yasabye uburenganzira bwo guhindurira izina MUKANKATAMBIZI mu mazina asanganywe MUKANKATAMBIZI Odette akarisimbuza **MUTONI** maze akitwa **MUTONI Odette** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina MUKANKATAMBIZI rimutera ipfunwe kuryitwa no kurihamagarwa.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina MUKANKATAMBIZI izina **MUTONI**, mu mazina asanganywe MUKANKATAMBIZI Odette, akitwa **MUTONI Odette** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA SUMWIZA Elisabeth RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **SUMWIZA Elisabeth**, utuye mu Mudugudu wa Rwanyonza, Akagari ka Nonko, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo guhindurira amazina asanganywe SUMWIZA Elisabeth agasimbuza izina SUMWIZA izina **RWAMURANGWA** bityo akitwa **RWAMURANGWA Elisabeth** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina SUMWIZA nk'uko ryumvikana ari izina rivuga umuntu mubi, umuntu wangwa, rimutera ipfunwe kuva aho abereye mukuru.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina SUMWIZA, izina **RWAMURANGWA**, bityo akitwa **RWAMURANGWA Elisabeth** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA SIMUHUGA Jonathan RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa MUKESHIMANA HARIRI Beatrice, Umubyeyi wa **SIMUHUGA Jonathan**, mwene NYAKAYIRO Alexis na MUKESHIMANA HARIRI Beatrice utuye mu Mudugudu wa Byimana, Akagari ka Musezero, Umurenge wa Gisozi, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali;

Yasabiye umwana we SIMUHUGA Jonathan uburenganzira bwo guhindura izina SIMUHUGA mu mazina asanganywe SIMUHUGA Jonathan, akarisimbuza izina NYAKAYIRO bityo akitwa **NYAKAYIRO Jonathan** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina SIMUHUGA ari izina rya sekuru kandi akaba ariwe gusa muri bene NYAKAYIRO Alexis utitwa izina bwite rya se ariryo **NYAKAYIRO**.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura izina SIMUHUGA akarisimbuza izina **NYAKAYIRO** mu mazina asanganywe SIMUHUGA Jonathan maze akitwa **NYAKAYIRO Jonathan** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA HIRWA MANAYEZE LAURE RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **HIRWA MANAYEZE Laure**, mwene AYIRWANDA Jean Nepomuscène na UWIMANA Esther utuye mu Mudugudu w'Ibuhoro, Akagari ka Nyagatovu, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali;

Yanditse asaba uburenganzira bwo gukura izina MANAYEZE mu mazina asanganywe HIRWA MANAYEZE Laure akitwa **HIRWA Laure** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina MANAYEZE rijyanye n'imihango ya gipagani kuko ari izina ry'imandwa rikaba kandi rimutera ipfunwe.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gukura izina MANAYEZE mu mazina asanganywe HIRWA MANAYEZE Laure bityo akitwa **HIRWA Laure** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA SHEJA Levy RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **SHEJA Levy** mwene RUNIGA Pierre Claver na MUHAMA Annick, ubarizwa mu Gihugu cya Zimbabwe, 11 Natal Road, Belgravia, PO Box 4228 Harare, Tel. +263(4) 794065/6/8/54, Cell: + 263 777 984 176 (Runiga Pierre Claver), + 263 784 596 010 (Muhama Annick), mu Rwanda akaba atuye mu Mudugudu wa Kigarama, Akagari ka Gatare, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, uhagarariwe na RUDASIGWA Valens, uboneka kuri telefoni igendanwa 0788557427 / 0727557427;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **RUNIGA** (iri zina rikaba rikomoka kuri se witwa RUNIGA Pierre Claver) mu amazina asanganywe **SHEJA Levy**, akitwa **RUNIGA SHEJA Levy** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko mu gihugu abarizwamo cya Zimbabwe, amategeko asaba ko umwana agomba kugira izina rikomoka ku muryango we umubyara.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **RUNIGA** mu mazina asanganywe **SHEJA Levy**, bityo akitwa **RUNIGA SHEJA Levy** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA SINE Abigail RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **SINE Abigail** mwene RUNIGA Pierre Claver na MUHAMA Annick, ubarizwa mu Gihugu cya Zimbabwe, 11 Natal Road, Belgravia, PO Box 4228 Harare, Tel. +263 (4) 794065/6/8/54, Cell: + 263 777 984 176 (Runiga Pierre Claver), + 263 784 596 010 (Muhama Annick), mu Rwanda atuye mu Mudugudu wa Kigarama, Akagari ka Gatare, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, uhagarariwe na RUDASIGWA Valens, uboneka kuri telefoni igendanwa 0788557427 / 0727557427;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **RUNIGA** (iri zina rikaba rikomoka kuri se witwa RUNIGA Pierre Claver) mu amazina asanganywe SINE Abigail, akitwa **RUNIGA SINE Abigail** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko mu gihugu abarizwamo cya Zimbabwe, amategeko asaba kumwana agomba kugira izina ry'umuryango akomokamo.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **RUNIGA** mu mazina asanganywe SINE Abigail, bityo akitwa **RUNIGA SINE Abigail** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NGANYIRENDE Patrick Evariste
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **NGANYIRENDE Patrick Evariste** mwene NTORANYI Jean na MUKANGWIJE Neli, utuye mu Mudugudu wa Gashihe, Akagari ka Gisovu, Umurenge wa Twumba, Akarere ka Karongi, mu Ntara y'Iburengerazuba, akaba aboneka kuri telefoni igendanwa 0788912691;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina NGANYIRENDE, izina **SHEMA** mu amazina asanganywe NGANYIRENDE Patrick Evariste, akitwa **SHEMA Patrick Evariste** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina NGANYIRENDE yaryiswe mu rwego rw'umutekano we mu bihe bigoye igihugu cyarimo mu mwaka wa 1992 ubwo hageragezwaga jenocide yakorewe Abatutsi mu Bugesera, ise agahora ahamagarwa mu buyobozi bwariho icyo gihe kugira ngo asobanure icyatumye yita umwana we MUSINGA, icyo gihe ise ahita arihindura amwita NGANYIRENDE

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina NGANYIRENDE, izina **SHEMA** mu mazina asanganywe NGANYIRENDE Patrick Evariste, bityo akitwa **SHEMA Patrick Evariste** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA IRAHARI Moïse RUSABA GUHINDURA
AMAZINA**

Uwitwa **IRAHARI Moïse**, mwene CISHAMAKE Joseph na AHORISHAKIYE Belancille, utuye mu Mudugudu wa Karambo, Akagari ka Murama, Umurenge wa Bweramana, Akarere ka Ruhango, mu Ntara y'Amajyepfo, akaba aboneka kuri telephone n0 078 481 6689 / 072787 0486;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina Robert mu amazina asanganywe IRAHARI Moïse, akitwa **IRAHARI Moïse Robert** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko yiga icyiciro cya nyuma cy'amashuri yisumbuye mu Gihugu cya Repubulika Iharanira Demokarasi ya Congo, yasabwe kongera izina rya gatatu ku mazina kugira ngo abone gukora ikizamini kugira ngo abone gukora ikizamini cya Leta gisoza amashuri yisumbuye, ahitamo izina Robert, aryongera ku mazina ye bitanyuze mu nzira zemewe n'amategeko bityo yitwa **IRAHARI Moïse Robert** mu byangombwa by'amashuri kandi asanzwe yitwa IRAHARI Moïse.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **Robert**, ku mazina asanganywe IRAHARI Moïse bityo akitwa **IRAHARI Moïse Robert** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA SHEMA Jean Bosco RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **SHEMA Jean Bosco**, mwene SIMPENZWE Theophile na MUKANDAHIRO Marie Thacianna utuye mu Mudugudu w'Umwezi, akagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina asanganywe **SHEMA Jean Bosco** akitwa **SHEMA RUYANGE** mu irangamimerere.

Icyo yasabye ni ugusimbuza izina Jean Bosco, izina **RUYANGE** mu mazina asanganywe **SHEMA Jean Bosco** bityo akitwa akitwa **SHEMA RUYANGE**.

Impamvu atanga ni uko izina Jean Bosco ari izina rikomoka ku iyobokamana rya gikirisitu akaba ataryemera ndetse n'imihango yayo, cyane cyane kwitwa amazina akomoka ku batagatifu kuko afite imyemerere gakondo.

Indi mpamvu atanga ni uko izina Jean Bosco ari izina ry'irinyamahanga rikaba rituma atiyumva nk'umunyarwanda ufite ubwigenge.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina Jean Bosco, izina **RUYANGE** mu mazina asanganywe **SHEMA Jean Bosco** bityo akitwa **SHEMA RUYANGE** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA HITIMANA Epiphane RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **HITIMANA Epiphane** utuye mu Mudugudu wa Rebero, Akagari ka Kanyepfunwe, Umurenge wa Nyakiriba, Akarere ka Rubavu mu Ntara y'Iburengerazuba;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **NYIRAMAHANE** mu amazina asanganywe **HITIMANA Epiphane** maze akitwa **HITIMANA NYIRAMAHANE Epiphane** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni izina **NYIRAMAHANE** ari irihimbano ariko ryaje kwandikwa kuri dipolome ye y'amashuri yisumbuye bityo akaba yifuza ko amazina ari mu irangamimerere ahuzwa n'ari ku mpamyabumenyi ye y'amashuri yisumbuye (A2).

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **NYIRAMAHANE**, mu mazina asanganywe **HITIMANA Epiphane**, akitwa **HITIMANA NYIRAMAHANE Epiphane** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUSONI Herve RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **MUSONI Herve**, mwene MUSONI Gaston na MUKAMUSONI Theresie utuye mu Mudugudu wa Ruvumu, Akagari ka Rurambi, Umurenge wa Nyamirama, Akarere ka Kayonza mu Ntara y'Iburasirazuba, uboneka kuri telephone igendanwa 0782631555/0788352098;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **Olivier** mu amazina asanganywe MUSONI Herve maze akitwa **MUSONI Herve Olivier** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni izina **Olivier** ari irye kuva mu bwana bwe, akaba yararyongereye ku mazina yigiyeho, akaba yifuza ko ryakongerwa ku mazina ye mu buryo bukurikije amategeko.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **Olivier**, mu mazina asanganywe MUSONI Herve, bityo akitwa **MUSONI Herve Olivier** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUKOTANYI Bonnke RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **MUKOTANYI Bonnke**, mwene MUTABAZI Fred na NYIRARUKUNDO Diane utuye mu Mudugudu wa Rugazi, Akagari ka Kibenga, Umurenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina asanganywe MUKOTANYI Bonnke agasimbuza izina Bonnke izina **Freddy** bityo akitwa **MUKOTANYI Freddy** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni izina Bonnke yaeyiswe akivuka kubera ko yari munini bakarimwita bavuga ko ari 'kibonke'.

Indi mpamvu ni uko izina Bonnke yasanze rifite inkpmoko mu mahanga rikaba ridafite igisobanuro cyiza;

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, agasimbuza izina Bonnke izina **Freddy** mu mazina asanganywe MUKOTANYI Bonnke, bityo akitwa **MUKOTANYI Freddy** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UWIMANA CHARLES RUSABA GUHINDURA
AMAZINA**

Uwitwa **UWIMANA Charles**, mwene NYAMINANI Edouard na MUKANDAMAGE Christine utuye mu Mudugudu w'Itetero, Akagari ka Nyakabanda, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone igendanwa 0788261524/ 0783828694;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **KWITONDA** mu mazina asanganywe UWIMANA Charles akitwa **KWITONDA UWIMANA Charles** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko iri zina yari yaryiswe n'ababyeyi ariko ntiryandikwa mu irangamimerere.

Indi mpamvu ni uko izina yamaze kuryiyongerera mu mazina yigiyeho, ibyangombwa by'ishuri bikaba byanditsemo amazina **KWITONDA UWIMANA Charles**;

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **KWITONDA** mu mazina asanganywe UWIMANA Charles akitwa **KWITONDA UWIMANA Charles** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA KAMIKAZI MIREILLE RUSABA GUHINDURA
AMAZINA**

Uwitwa **KAMIKAZI Mireille**, mwene MUGABO Gaston na UWAMAHORO Patricie utuye mu Mudugudu wa Rukurazo, Akagari ka Kibagabaga, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **MUGABO** mu mazina asanganywe KAMIKAZI Mireille akitwa **MUGABO KAMIKAZI Mireille** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko zina **MUGABO** ari izina rikomoka kuri se witwa MUGABO Gaston, izina MUGABO rikaba ari iry'umuryango ariko rikaba ritari ryaragaragaye mu irangamimerere bityo akaba yifuza ko ryandikwa mu irangamimerere.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **MUGABO** mu mazina asanganywe KAMIKAZI Mireille, bityo akitwa **MUGABO KAMIKAZI Mireille** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

*Rwanda Governance Board
Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe imiyoborere
Office Rwandais de la Gouvernance
RGB*

ICYEMEZO CY'UBUZIMAGATOZI
BW'UMURYANGO NYARWANDA UTARI UWA LETA
N° 98/RGB/2017

Twebwe, Prof. SHYAKA Anastase, Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere,

Dushingiye ku Itegeko n° 04/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango nyarwanda itari iya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo za 22 na 23;

Tumaze gusuzuma ubusabe bwawo tugasanga wujuje ibisabwa kugira ngo Umuryango nyarwanda utari uwa Leta uhabwe ubuzimagatozi;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango **WIKWIHEBA MWANA**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 27/03/2017

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Umuyobozi w'Urwego

Rwanda Governance Board
Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe imiyoborere
Office Rwandais de la Gouvernance
RGB

**Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR NATIONAL NON –
GOVERNMENTAL ORGANIZATION**

Name of Organization: WIKWIHEBA MWANA

Head Quarters/Address: GATSIBO DISTRICT

The Legal Representative: MUKASHARANGABO MEDIATRICE

The Deputy Legal Representative: NYIRACUMI ANNE MARIE

Legal Personality Certificate n°: 98/RGB/NGO/2017

Issued by RWANDA GOVERNEMENTAL BOARD

Date of issue: 27/03/2017

Type of Organization: NGO

**Mission: CONTRIBUTE TO THE WELFARE OF MENTALLY HANIDICAPPED CHILDREN
WITH BOTH SOCIAL AND MENTAL ASSISTANCE**

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
CEO/RGB

*Rwanda Governance Board
Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe imiyoborere
Office Rwandais de la Gouvernance
RGB*

ICYEMEZO CY'UBUZIMAGATOZI
BW'UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI
N° 45/RGB/RBO/LP/07/2017

Twebwe, Prof. SHYAKA Anastase, Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere,

Dushingiye ku Itegeko n° 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Tumaze gusuzuma ubusabe bwawo tugasanga wujuje ibisabwa kugira ngo Umuryango ushingiyeye ku idini uhabwe ubuzimagatozi;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango ***HARVEST BIBLE FELLOWSHIP RWANDA.***

Bikorewe i Kigali, ku wa 25/07/2017

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Umuyobozi w'Urwego

Rwanda Governance Board
Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe imiyoborere
Office Rwandais de la Gouvernance
RGB

**Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR NATIONAL NON –
GOVERNMENTAL ORGANIZATION**

Name of Organization: HARVEST BIBLE FELLOWSHIP RWANDA

Head Quarters/Address: RUBAVU DISTRICT

The Legal Representative: NIYONZIMA SAMVURA JEAN DAMASCENE

The Deputy Legal Representative: MVUKIYEHE THEOGENE

Legal Personality n°: 45/RGB/RBO/LP/07/2017

Date of issue: 25/07/2017

Type of Organization: RBO

Mission: EVANGELISM AND PEACE BUILDING

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
CEO/RGB

***Rwanda Governance Board
Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe imiyoborere
Office Rwandais de la Gouvernance
RGB***

**ICYEMEZO CY'UBUZIMAGATOZI
BW'UMURANGO USHINGIYE KU IDINI
N° 38/RGB/RBO/2017**

Dushingiye ku Itegeko n° 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Tumaze gusuzuma ubusabe bwawo tugasanga wujuje ibisabwa kugira ngo Umuryango ushingiyeye ku idini uhabwe ubuzimagatozi;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango **AFRICA INLAND CHURCH OF RWANDA.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 28/03/2017

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Umuyobozi w'Urwego

Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR RELIGIOUS BASED ORGANIZATIONS

Name of Organization: AFRICA INLAND CHURCH OF RWANDA

Head Quarters/ Address: RUBAVU DISTRICT

The Legal Representative: NDIZIHIWE FAUSTIN

Deputy Legal Representative: REKERAHO JEAN BAPTISTE

Legal Personality n°:38/RGB/RBO/2017

Issued by: RWANDA GOVERNANCE BOARD

Date of issue: 28/03/2017

Type of Organization: RBO

Mission: EVANGELISM

(sé)

**Prof. SHYAKA Anastase
Chief Executive Officer**

**ICYEMEZO N°RCA/121/2016 CYO KUWA 09/02/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « ZAMURWA MUHINZI W'IBIRAYI - KORA» (KOZAMIKO)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOZAMIKO**» ifite icyicaro i Kora, Umurenge wa Bigogwe, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative« **KOZAMIKO** » ifite icyicaro i Kora, Umurenge wa Bigogwe, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOZAMIKO** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOZAMIKO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 09/02/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0073/2016 CYO KUWA 26/01/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRAYI MAHURURA-KIRAMIRA« KO.A.I.MA.KI»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KO.A.I.MA.KI** » ifite icyicaro i Kiramira, Akagari ka Ngando, Umurenge wa Kabatwa, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative« **KO.A.I.MA.KI** » ifite icyicaro i Kiramira, Akagari ka Ngando, Umurenge wa Kabatwa,, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KO.A.I.MA.KI** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KO.A.I.MA.KI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 26/01/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0305/2015 CYO KUWA 21/04/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE« ICYERECYEZO RUHANGO» (KOPICYERU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOPICYERU** » ifite icyicaro i Muhororo, Umurenge wa Byimana, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative« **KOPICYERU** » ifite icyicaro i Muhororo, Umurenge wa Byimana, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOPICYERU** » igamije guteza imbere umwuga w'ububaji. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOPICYERU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 21/04/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0516/2015 CYO KUWA 29/07/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE« TWITE KU BUZIMA RUGENDABALI»**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWITE KU BUZIMA RUGENDABALI** » ifite icyicaro i Nsanga, Umurenge wa Rugendabali, Akarere ka Muhanga, Intara y’Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative« **TWITE KU BUZIMA RUGENDABALI** » ifite icyicaro i Nsanga, Umurenge wa Rugendabali, Akarere ka Muhanga, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TWITE KU BUZIMA RUGENDABALI** » igamije gutanga serivisi z’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubworozi bw’ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TWITE KU BUZIMA RUGENDABALI** » itegezwe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 29/07/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0448/2017 CYO KUWA 11/09/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « TERINKUNGA BUGARAMA »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TERINKUNGA BUGARAMA** » ifite icyicaro i Pera, Umurenge wa Bugarama, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative« **TERINKUNGA BUGARAMA** » ifite icyicaro i Pera, Umurenge wa Bugarama, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TERINKUNGA BUGARAMA** » igamije guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TERINKUNGA BUGARAMA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 11/09/2017

(Sé)

HABYARIMANA Gilbert

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/1010/2013 CYO KUWA 12/11/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « DUKIRE / GATONDE»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUKIRE / GATONDE** » ifite icyicaro i Gatonde, Umurenge wa Mugunga, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative« **DUKIRE / GATONDE** » ifite icyicaro i Gatonde, Umurenge wa Mugunga, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **DUKIRE / GATONDE** » igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima no gukora ubuhumbekero bw'ingemwe z'ibiti by'imbutu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **DUKIRE / GATONDE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 12/11/2013

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0374/2017 CYO KUWA 20/07/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI «
MUREHE DUTERANINKUNGA COOPERATIVE » (M D C)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **M D C** » ifite icyicaro i Murehe, Umurenge wa Muyumbu, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative« **M D C** » ifite icyicaro i Murehe, Umurenge wa Muyumbu, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **M D C** » igamije guteza imbere ubudozi bw'imyenda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **M D C** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 20/07/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0471/2017 CYO KUWA 18/09/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « DUFATANYE NYACYONGA»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUFATANYE NYACYONGA**» ifite icyicaro mu Kagari k'Akamatamu Umurenge wa Jabana, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative« **DUFATANYE NYACYONGA**» ifite icyicaro mu Kagari k'Akamatamu Umurenge wa Jabana, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **DUFATANYE NYACYONGA**» igamije guteza imbere ubwubatsi bw'inzu y'ubucuruzi ya kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **DUFATANYE NYACYONGA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 18/09/2017

(Sé)

HABYARIMANA Gilbert

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0337/2017 CYO KUWA 27/06/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « TURENGERE AMASHYAMBA »**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TURENGERE AMASHYAMBA** » ifite icyicaro i Gacurabwenge, Umurenge wa Byumba, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative« **TURENGERE AMASHYAMBA** » ifite icyicaro i Gacurabwenge, Umurenge wa Byumba, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TURENGERE AMASHYAMBA** » igamije guteza imbere ubudozi bw’imyenda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TURENGERE AMASHYAMBA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 27/06/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0445/2017 CYO KUWA 11/09/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « TUREBANEHO »**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUREBANEHO** » ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, Intara y’Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative« **TUREBANEHO**» ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TUREBANEHO**» igamije guteza imbere ubworozi bw’inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TUREBANEHO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 11/09/2017

(Sé)

HABYARIMANA Gilbert

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0471/2017 CYO KUWA 18/09/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « ABISHYZEHAMWE - BUMBOGO»**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABISHYZEHAMWE - BUMBOGO**» ifite icyicaro i Bumbogo, Umurenge wa Bumbogo, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative« **ABISHYZEHAMWE - BUMBOGO**» ifite icyicaro i Bumbogo, Umurenge wa Bumbogo, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABISHYZEHAMWE - BUMBOGO**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw’imboga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ABISHYZEHAMWE - BUMBOGO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 18/09/2017

(Sé)

HABYARIMANA Gilbert

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/985/2010 CYO KUWA 16/08/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE Y'ABABAZI B'AMATUNGO MAREMARE N'AMAGUFI« KUAMAM - TUZAMURANE»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KUAMAM - TUZAMURANE**» ifite icyicaro i Musanze, Umurenge wa Cyuve, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 23 Mta2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KUAMAM - TUZAMURANE**» ifite icyicaro i Musanze, Umurenge wa Cyuve, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KUAMAM - TUZAMURANE**» igamije guteza imbere ububazi bw'amatungo maremare n'amagufi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 16/08/2010

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0351/2017 CYO KUWA 05/07/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUTEZE IMBERE IGIHINGWA CY'URUTOKI VUNGA » (KODIUVU)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KODIUVU** » ifite icyicaro i Mpinga, Umurenge wa Shyira, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KODIUVU** » ifite icyicaro i Mpinga, Umurenge wa Shyira, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KODIUVU** » igamije gukora inzoga mu bitoki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KODIUVU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 05/07/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0475/2017 CYO KUWA 18/09/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « TUNOZE UMWUGA RWIMISHINYA »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUNOZE UMWUGA RWIMISHINYA** » ifite icyicaro i Rwimishinya, Umurenge wa Rukara, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative« **TUNOZE UMWUGA RWIMISHINYA**» ifite icyicaro i Rwimishinya, Umurenge wa Rukara, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TUNOZE UMWUGA RWIMISHINYA**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'imyaka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TUNOZE UMWUGA RWIMISHINYA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 18/09/2017

(Sé)

HABYARIMANA Gilbert

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/783/2013 CYO KUWA 23/08/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « INDATWA ZA NYAMYUMBA » (KIZANYA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KIZANYA** » ifite icyicaro i Rubona, Umurenge wa Nyamyumba, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative« **KIZANYA** » ifite icyicaro i Rubona, Umurenge wa Nyamyumba, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KIZANYA** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw’imboga (amashu, karoti, inyanya) n’imbuto (inanasi, imineke, avoka, imyembe, amacunga). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KIZANYA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 23/08/2013

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0468/2017 CYO KUWA 18/09/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « UBUMWE BWA MUHOGOTO»**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **UBUMWE BWA MUHOGOTO**» ifite icyicaro i Kagarama, Umurenge wa Musha, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative« **UBUMWE BWA MUHOGOTO**» ifite icyicaro i Kagarama, Umurenge wa Musha, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **UBUMWE BWA MUHOGOTO**» igamije gutanga serivisi z’amaboko zijyanye n’ubucukuzi bw’amabuye y’agaciro. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **UBUMWE BWA MUHOGOTO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 18/09/2017

(Sé)

HABYARIMANA Gilbert

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0383/2017 CYO KUWA 27/07/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « SUGIRA MWOGO»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **SUGIRA MWOGO**» ifite icyicaro i Kizi, Umurenge wa Kamegeri, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative« **SUGIRA MWOGO**» ifite icyicaro i Kizi, Umurenge wa Kamegeri, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **SUGIRA MWOGO**» igamije guteza imbere imirimo ijyanye no gucukura imicanga no kubungabunga ibidukikije batera imigano ku nkenero za Mwogo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **SUGIRA MWOGO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 27/07/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative